

DF7190  
DF7290



User Manual

Cooker Hood

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

**AEG**

 **Electrolux**

# INHALTSVERZEICHNIS

---

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	3
CHARAKTERISTIKEN .....	4
MONTAGE.....	6
BEDIENUNG .....	8
WARTUNG .....	9

Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

### FÜR DEN KÜCHENMÖBEL-MONTEUR

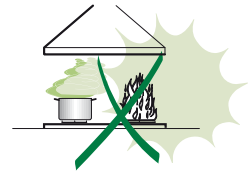
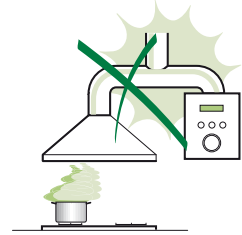
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Das Abluftrohr der Haube muss bei Abluftbetrieb einen Durchmesser von mindestens 120 mm aufweisen. Die Abluftstrecke muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf nicht in einen Rauch- oder Abgasschornstein eingeleitet werden.
- Der gemeinsame gefahrlose Betrieb von kamingebundenen Geräten und Dunstabzugshauben ist nur gewährleistet, wenn Raum und/oder Wohnung durch eine geeignete Zuluftöffnung von ca. 500-600 cm<sup>2</sup> von außen belüftet sind.


### FÜR DEN BENUTZER

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Kochstellen müssen bei Betrieb stets abgedeckt sein. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas- und Kohleherden.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.

### WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Aus-tauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenfläche empfehlen wir ein feuchtes Tuch und mildes Spülmittel.

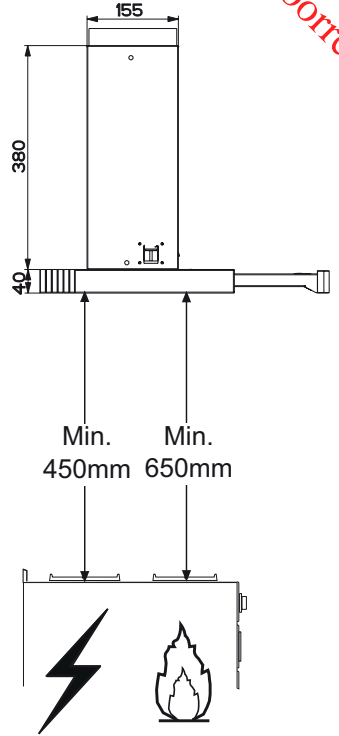
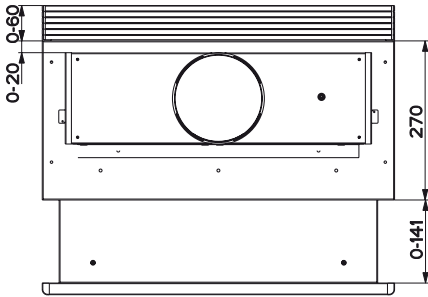
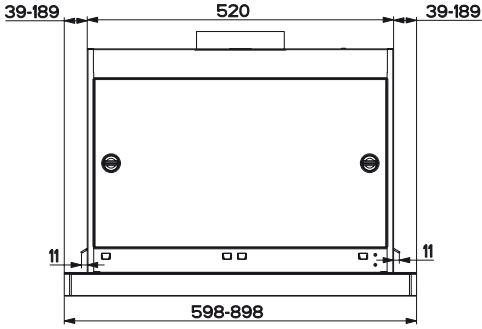


Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf

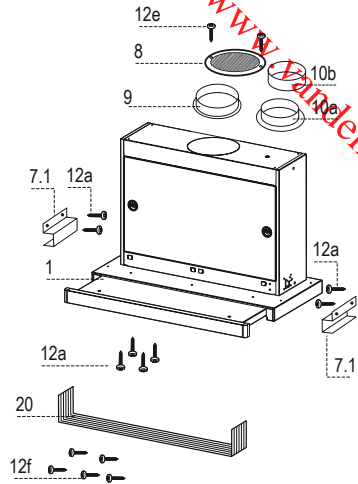


## Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
8	1	Luftleitgitter Luftaustritt
9	1	Anschlussflansch $\varnothing$ 150 mm
10a	1	Anschlussflansch $\varnothing$ 120 mm
10b	1	Reduzierstutzen $\varnothing$ 120-150 mm
20	1	Abdeckprofil

Pos.	St.	Montagekomponenten
7.1	2	Befestigungsbügel Haubenkörper
12a	8	Schrauben 3,5 x 16
12e	2	Schrauben 2,9 x 12,7
12f	5	Schrauben 2,9 x 9,5

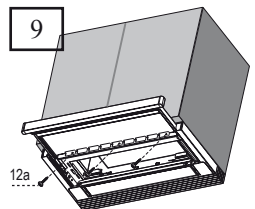
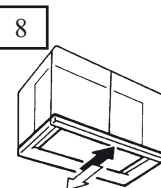
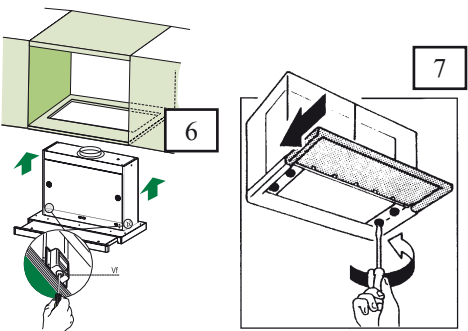
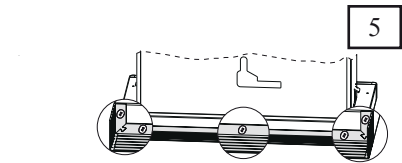
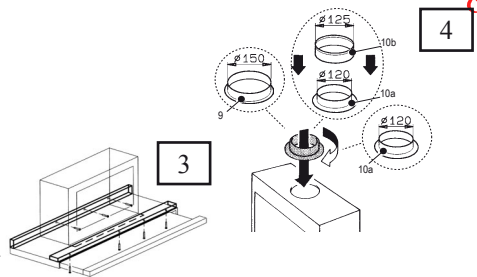
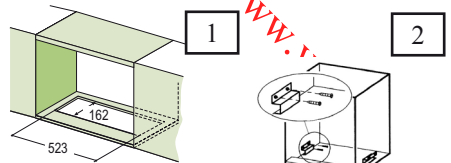
St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung



# MONTAGE

## Bohren der Trägerplatte und Montage der Dunstabzugshaube

- Die Haube kann direkt an der Unterseite der Hängeschranke (mindestens 650 mm von der Kochmulde entfernt) mit seitlichen Schnapphalterungen fixiert werden.
- An der Unterseite des Hängeschrankes, wie in der Abbildung gezeigt, eine Öffnung anbringen. (Abb.1)
- Sofern ein Schrank ohne Unterboden benutzt werden soll, sind die verzinkten Haltewinkel mit einem Abstand **B** von 30 bis 60 mm anzubringen. (Abb.2)
- Vor dem Einbau müssen die als Transportsicherung auf dem Schirm geschraubten Holzleisten abgenommen werden. (Abb.3)
- Je nach Durchmesser des gewählten Luftaustritts den passenden Flansch in die obere Abluftöffnung einsetzen. (Abb.4)
- Das Abschlussprofil **20** an der Rückseite der Haube mit den beiliegenden Schrauben **12f** (2,9x9,5) fixieren. (Abb.5)
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- Die Fettfilter nacheinander entnehmen, indem die entsprechenden Haltevorrichtungen gelöst werden.
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen.
- Die Haube einschieben, bis die seitlichen Halterungen einschnappen. (Abb.6)
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- Die Haube von unten her mit den Schrauben **Vf** fixieren. (Abb.6)
- Falls erforderlich, das untere Teil wie nachstehend beschrieben ausrichten:
- Die vier Einstellschrauben **Vr** lockern und den Wrasenleitschirm wieder schließen. (Abb.7)
- Den gesamten unteren Korpus verschieben, bis er auf den Oberschrank ausgerichtet ist. (Abb.8)
- Den Haubenkörper festhalten, den Wrasenleitschirm öffnen und die Einstellschrauben festziehen. (Abb.7)
- Nun kann die Haube am Oberschrank mit den vier beiliegenden Schrauben **12a** (3,5 x 16) fixiert werden. (Abb.9)
- Die Fettfilter wieder montieren.
- Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen

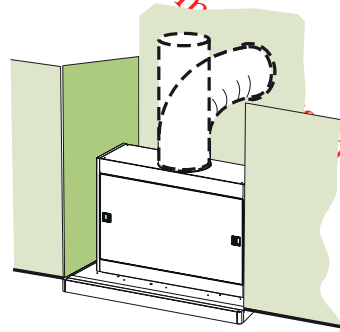


## ANSCHLÜSSE

### ANSCHLUSS BEI ABLUFTBETRIEB

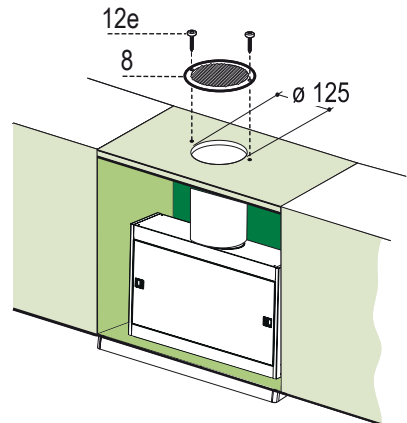
Für die Installation der Haube im Abluftbetrieb mit Hilfe eines Rohres oder Schlauches vom selben Durchmesser wie der zuvor installierte Flansch ( $\varnothing$  150 mm,  $\varnothing$  125 mm oder  $\varnothing$  120 mm) am Gebläseaustrittsstutzen anschließen.

- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



### ANSCHLUSS BEI UMLUFTBETRIEB

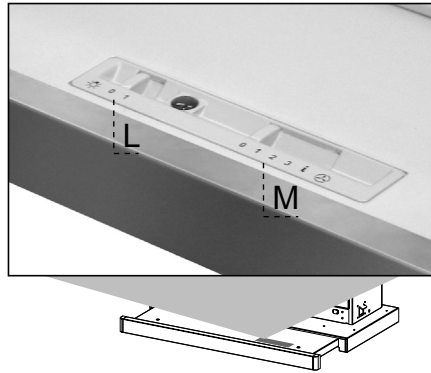
- In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch  $\varnothing$  125 mm bohren.
- Den Flansch **10a** am Haubenaustritt anbringen.
- Den Flansch beim Luftaustritt oberhalb der Haube mit Rohr oder Schlauch  $\varnothing$ 120 mm verbinden.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 12,7) auf dem Hängeschränk.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohlefilter eingesetzt ist



## ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

## BEDIENUNG



Die verschiedenen Funktionen werden automatisch beim Ausziehen des Wrasenleitschirms eingeschaltet. Um die Funktionen wieder auszuschalten, den Wrasenleitschirm einschieben.

SCHALTER	FUNKTION
<b>L</b> Beleuchtung	Schaltet die Beleuchtung ein und aus
<b>M</b> Motor	Schaltet den Gebläsemotor ein und aus
	1. kleinste Gebläsestufe, diese Stufe ist für den geräuscharmen Dauerbetrieb der Haube bei geringer Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld geeignet.
	2. mittlere Gebläsestufe, eignet sich durch das gute Verhältnis zwischen Geräusentwicklung und Luftförderleistung für die meisten Kochsituationen.
	3. höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld, auch über längere Zeit hin.
	i. Intensivstufe. Bei sehr starker Wrasenentwicklung auf dem Kochfeld geeignet.

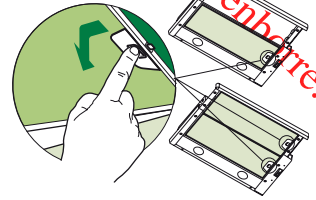


# WARTUNG

## FETTFILTER

### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

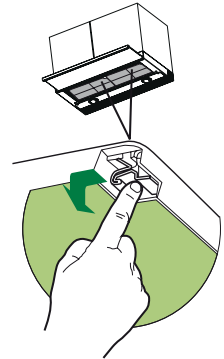
- Die Filter können im Geschirrspüler gereinigt werden und müssen nach spätestens zwei Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger gereinigt werden.
- Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- Die Verriegelung des Fettfilters zuerst nach hinten, dann nach unten herausnehmen.
- Die Filter im Geschirrspüler bei stärkstem Reinigungsprogramm und höchster Temperatur, mindestens 65°C, reinigen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen, dabei nicht knicken. (Eine eventuelle Verfärbung der Filteroberfläche, zu der es im Laufe der Zeit kommen kann, beeinträchtigt die Funktion des Filters keinesfalls.)
- Die Filter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass die Verriegelung sichtbar ist.
- Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.



### GERUCHSFILTER (UMLUFTVERSION)

#### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

- Die Filter lassen sich nicht reinigen oder regenerieren und müssen spätestens nach vier Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger ersetzt werden.
- Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- Die Fettfilter entnehmen
- Die entsprechenden Haken lösen und den gesättigten Aktivkohlefilter entnehmen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Fettfilter wieder einsetzen.
- Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.

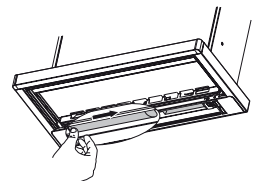
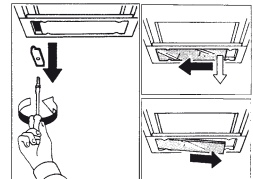


## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Leuchtstofflampe zu 11 W.

- Die Metallklammern entfernen, die die gläserne Lampenabdeckung halten.
- Die gläserne Lampenabdeckung zur Seite gleiten lassen, bis die gegenüberliegende Seite frei liegt. Die freie Seite leicht nach unten ziehen und die Lampenabdeckung zur Seite gleiten lassen, bis die Beleuchtung ganz frei liegt.
- Die Lampe durch eine neue mit den selben Eigenschaften ersetzen.
- Die gläserne Lampenabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen.



## INDEX

---

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	11
CHARACTERISTICS.....	12
INSTALLATION.....	14
USE.....	16
MAINTENANCE.....	17

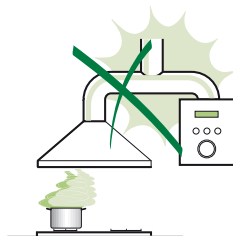
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

### INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.  
Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.




### USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambe under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



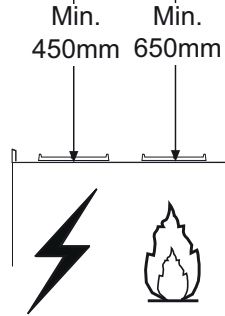
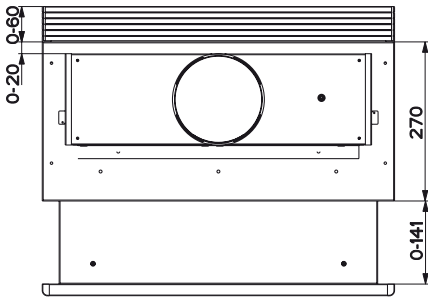
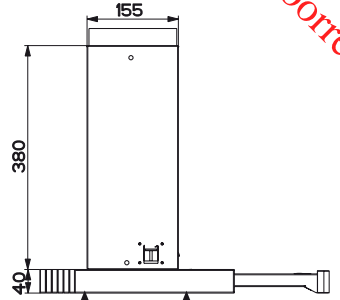
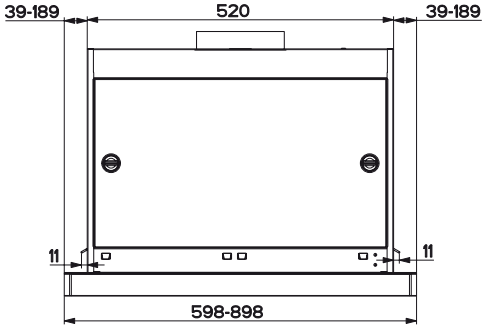
### MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard)
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions

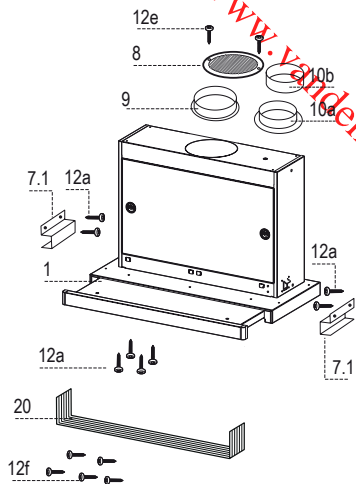


## Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
8	1	Directional Air Outlet grille
9	1	Flange ø 150 mm
10a	1	Flange ø 120 mm
10b	1	Adapting ring ø 120-125 mm
20	1	Closing element

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1	2	Hood Body Fixing Brackets
12a	8	Screws 3,5 x 16
12e	2	Screws 2,9 x 12,7
12f	5	Screws 2,9 x 9,5

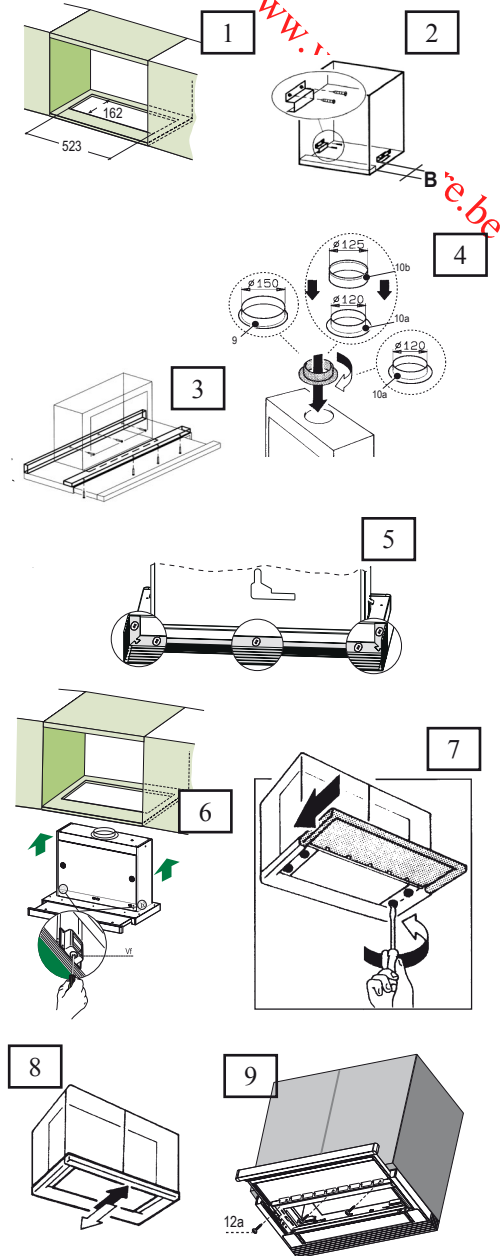
Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



# INSTALLATION

## Drilling the Support surface and Fitting the Hood

- The Hood can be fitted directly on the lower surface of the Wall Units (650 mm min. above the Cooker Top) using the snap-on Side Supports.
- Make an opening on the lower surface of the Wall Unit, as indicated. (fig.1)
- If the cabinet is without bottom, fix the two brackets at a distance **B** of minimum 30mm and maximum 60mm. (fig.2)
- Before carrying out the installation, the wooden transportation protections screwed on the visor and on the canopy body must be removed. (fig.3)
- Choose the correct flange measure basing on the air outlet diameter and insert it to the upper air outlet opening. (fig.4)
- Screw the closing profile **20** onto the rear part of the hood, using the screws **12f** (2.9 x 9.5) provided. (fig.5)
- Open the sliding suction panel.
- Remove the metal grease filters one by one after having disconnected the relative fastening elements.
- Close the sliding suction panel again.
- Insert the Hood until the snap-on side supports click into place. (fig.6)
- Open the sliding suction panel.
- Lock in position by tightening the screws **Vf** from underneath the Hood. (fig.7)
- If necessary, adjust the whole filter holder unit and proceed as follows:
  - Loosen the four adjustment screws **Vr** and close the sliding panel again. (fig.7)
  - Move the entire filter holder unit until it is properly aligned with the wall unit. (fig.8)
  - Keeping the hood canopy still, remove the sliding panel and lock the adjustment screws again. (fig.7)
- The hood can now be fastened to the wall unit using the four screws **12a** (3.5 x 16) provided. (fig.9)
- Replace the metal grease filters.
- Close the sliding suction panel again.

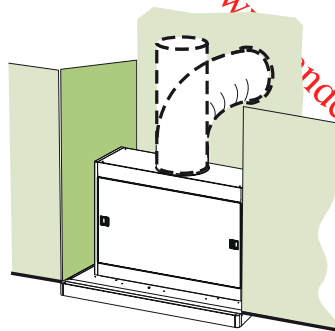


## CONNECTIONS

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

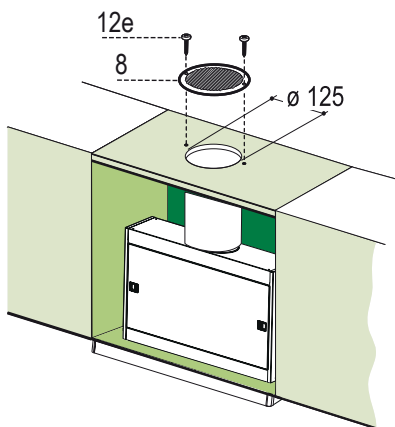
When installing the hood in ducting version, a rigid or a flexible pipe with the diameter corresponding to the flange diameter is used in order to connect the hood to the air outlet piping.

- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

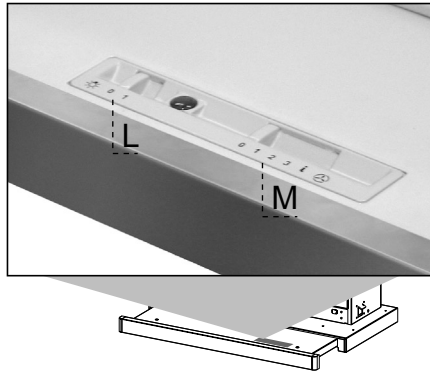
- Cut a hole  $\varnothing$  125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the flange **10a** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood using a flexible or rigid pipe  $\varnothing$ 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the directional grille **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12e** (2,9 x 12,7) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



### ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

## USO



By pulling out the sliding panel it is possible to automatically activate all the hood functions. By simply closing the sliding panel all the functions are switched off.

SWITCH	FUNCTIONS	
<b>L</b> Light	Switches the lighting system on and off	
<b>M</b> Motor	Switches the extractor motor on and off	
	1.	Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.
	2.	Medium speed, suitable for most operating conditions, thanks to an optimum relation between hood performance and noise.
	3.	Maximum speed, suitable when the highest cooking vapour emission has to be eliminated for longer periods.
	i.	Intensive speed, suitable for the strongest cooking vapours and odours.

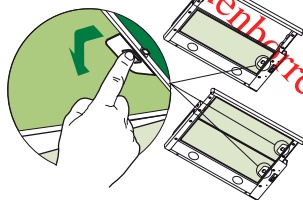


## MAINTENANCE

### GREASE FILTERS

#### CLEANING METAL CASSETTE GREASE FILTERS

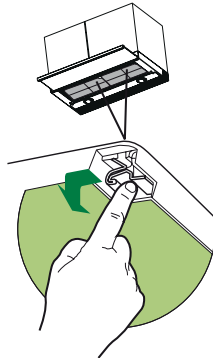
- The filters must be cleaned every 2 months, or more frequently in case of particularly heavy use of the hood. Filters can be washed in a dishwasher.
- Pull out the sliding suction panel.
- Remove the filters one by one, after having disconnected the relative fastening elements.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Let them get dry before refitting them. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.
- Close the sliding suction panel.



### CHARCOAL FILTER (RECYCLING VERSION)

#### REPLACING CHARCOAL FILTERS

- These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every four months or more frequently by particularly heavy use.
- Pull out the sliding suction panel.
- Remove the grease filters.
- Remove the saturated carbon filter by releasing the fixing hooks.
- Fit the new filter by hooking it into its seating.
- Replace the grease filters.
- Close the sliding suction panel.

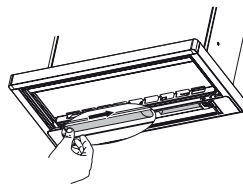
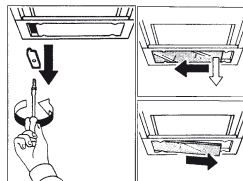


### LIGHTING

#### LIGHT REPLACEMENT

#### 11 W fluorescent light

- Remove the metal terminals fixing the glass.
- Slide the glass cover out of one of the fastening clips. Lower the unfastened part of the glass cover slightly, so that the cover can be completely removed.
- Replace the light with a new one of the same type and rating.
- Replace the glass cover in reverse order.



## INHOUDSOPGAVE

---

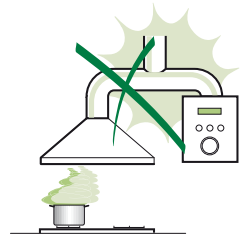
ADVIEZEN EN SUGGESTIES .....	19
EIGENSCHAPPEN.....	21
INSTALLATIE .....	23
GEBRUIK .....	24
ONDERHOUD .....	25

## ADVIEZEN EN SUGGESTIES

- ⚠ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

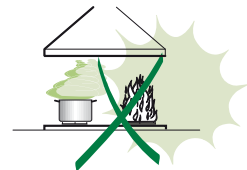
### INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden.




### GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflammeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



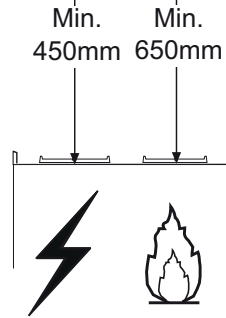
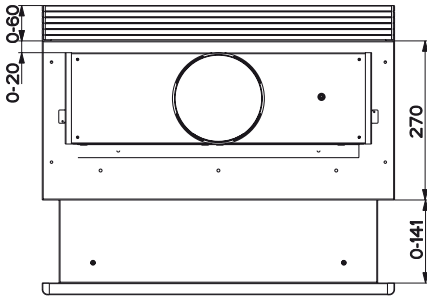
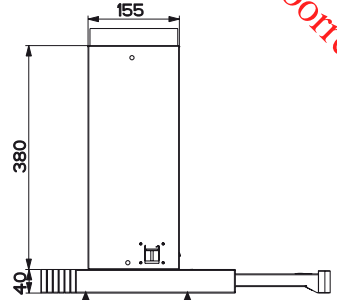
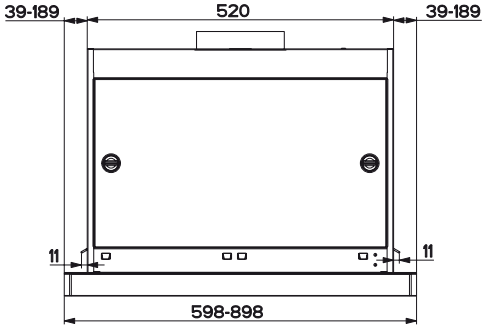
### ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# EIGENSCHAPPEN

## Buitenafmetingen

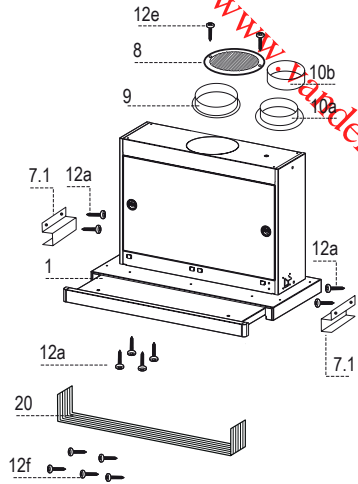


## Onderdelen

Ref.	Productonderdelen
1	1 Wasemkap compleet met: Bedieningen, Licht, Ventilatorgroep, Filters
8	1 Richtingrooster luchtuitlaat
9	1 Flens $\varnothing$ 150 mm
10a	1 Flens $\varnothing$ 120 mm
10b	1 Aanpassingsring $\varnothing$ 120-125 mm
20	1 Sluitprofiel

Ref.	Installatieonderdelen
7.1	2 Bevestigingsbeugels wasemkap
12a	8 Schroeven 3,5 x 16
12e	2 Schroeven 2,9 x 12,7
12f	5 Schroeven 2,9 x 9,5

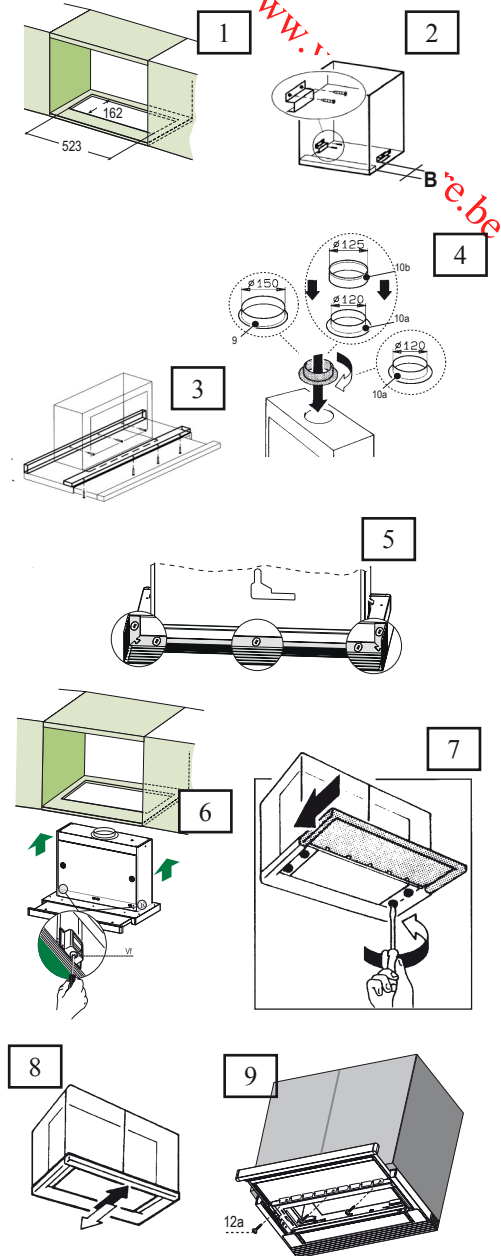
Documentatie	
1	Gebruiksaanwijzing



# INSTALLATIE

## Boren van gaten in draagvlak en montage wasemkap

- De wasemkap kan rechtstreeks op het onderste vlak van het keukenkastje (min. 650 mm van de kookplaat) worden geïnstalleerd met behulp van de zijsteunen met klikbevestiging.
- Ga voor de inbouw van de wasemkap op het onderste vlak van het keukenkastje, als volgt te werk. (fig.1)
- In geval van keukenmeubeltjes zonder bodem bevestig de steunhaken op een afstand "B" van min. 30 mm - max. 60 mm. (fig.2)
- Vooralleer verder te gaan met de montage, is het noodzakelijk de houten bescherming voor het vervoer, te verwijderen. (fig.3)
- Afhankelijk van de gekozen diameter van de luchtuitlaat, moet U de juiste flens plaatsen in het bovenste gat voor de luchtafvoer. (fig.4)
- Schroef het sluitprofiel **20** aan de achterkant van de wasemkap vast met behulp van de bij-geleverde schroeven **12f** (2,9 x 9,5). (fig.5)
- Trek de roletjes met de zuiggroep naar voren.
- Verwijder de vetfilters één voor één door de haken los te maken.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.
- Plaats de wasemkap totdat de zijsteunen met klikbevestiging vastgehaakt zijn. (fig.6)
- Trek de roletjes met de zuiggroep naar voren.
- Blokkeer de wasemkap definitief door de schroeven **Vf** vanaf de onderkant van de wasemkap aan te draaien. (fig.6)
- Voer eventueel enige afstellingen uit in de behuizing van de filterhouder en ga daarvoor als volgt te werk:
- Draai de vier stelschroeven **Vr** los en sluit het zuiggroep weer. (fig.7)
- Verplaats de hele behuizing van de filterhouder totdat de gewenste uitlijning van het keukenkastje is verkregen. (fig.8)
- Houd de behuizing van de wasemkap stil en verwijder het zuiggroep. Blokkeer vervolgens de stelschroeven weer. (fig.7)
- Nu kan de wasemkap definitief aan het keukenkastje worden bevestigd met behulp van de vier bijgeleverde schroeven **12a** (3,5 x 16). (fig.9)
- Monteer de vetfilters weer.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.

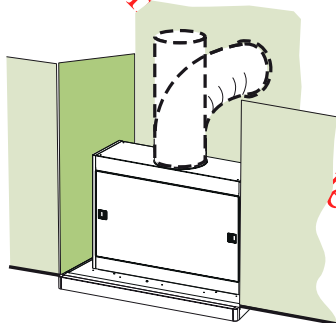


## AANSLUITINGEN

### LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

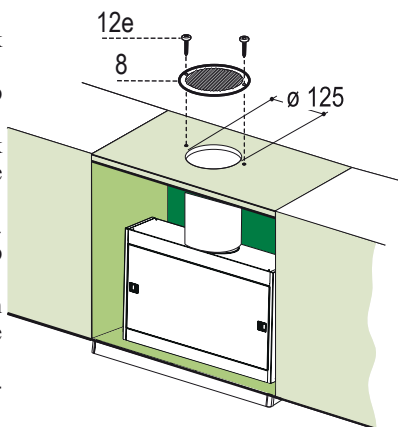
In het geval van installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding die dezelfde diameter heeft als de reeds geïnstalleerde flens.

- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap bijgeleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



### LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

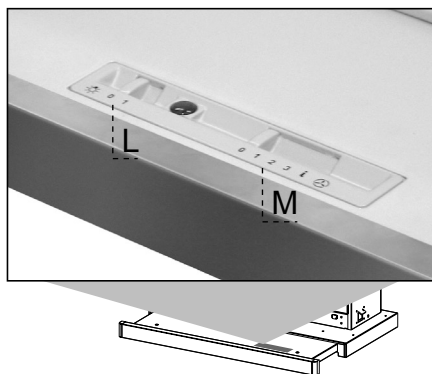
- Boor een gat van  $\varnothing 125$  mm in de eventuele plank boven de kap.
- Breng de flens **10a** op de uitlaat van de wasemkap aan.
- Verbind de flens met de uitlaatopening op de plank boven de kap met behulp van een starre of flexibele leiding van  $\varnothing 120$  mm.
- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Bevestig het richtingsrooster **8** op de uitlaat van de gerecirculeerde lucht met 2 van de bijgeleverde schroeven **12e** (2,9 x 12,7).
- Verzeker u ervan dat het geurfilter met actieve koolstof geïnstalleerd is.



## ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

## GEBRUIK



De verschillende functies worden automatisch geactiveerd wanneer de slede wordt uitgetrokken. Voor het uitzetten van de ingestelde functies is het voldoende de slede weer te sluiten.

SCHAKELAAR	FUNCTIES
<b>L</b> Lichten	Hiermee schakelt u de verlichting aan en uit
<b>M</b> Motor	Hiermee schakelt u de afzuigmotor aan en uit
	1. Minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtver-versing, als er weinig kookdampen zijn.
	2. Gemiddeldesnelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandighe-den, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandel-de lucht en het geluidsniveau.
	3. Maximum snelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.
	i. Intensieve snelheid, geschikt om de sterkste kookdampen af te voeren.

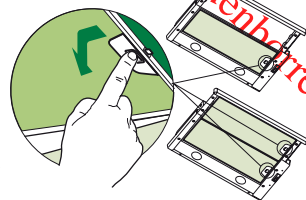


## ONDERHOUD

### VETFILTERS

#### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

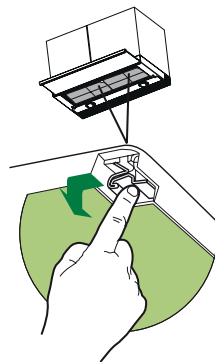
- Deze filters moeten minstens om de 2 maanden of, bij een bijzonder intensief gebruik vaker, gereinigd worden. Ze kunnen ook in de vaatwasmachine afgewassen worden.
- Trek de rolletjes met de zuiggroep naar voren.
- Verwijder de filters één voor één door aan de hiervoor bestemde hendeltjes te trekken.
- Was de filters zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen. (Een eventuele kleursverandering van het oppervlak van de filters, die na verloop van tijd kan optreden, heeft absoluut geen invloed op de goede werking ervan.)
- Plaats de vetfilters terug, maar let erop dat de handgreep goed zichtbaar blijft.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.



### GEURFILTER (FILTERVERSIE)

#### VERVANGING FILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

- Deze filter kan niet gewassen of geregeneerd worden en moet ongeveer om de 4 maanden vervangen worden. Indien U de wasemkap zeer intensief gebruikt, moet U de filter zelfs vaker vervangen.
- Trek de rolletjes met de zuiggroep naar voren.
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilter met actieve koolstof door aan de hiervoor bestemde hendeltjes te trekken.
- Monteer het nieuwe filter door het op zijn plaats vast te drukken.
- Plaats opnieuw de vetfilters.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.

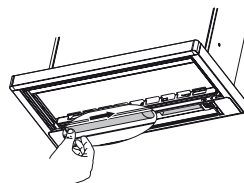
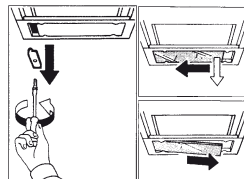


### BELEUCHTING

#### AUSWECHSELN DER LAMPEN

##### Fluorescentielamp van 11 W.

- Verwijder de metalen klemmen waarmee de glazen plafonnière is bevestigd.
- Schuif de glazen plafonnière naar één kant tot het andere uiteinde vrijkomt. Breng het vrije uiteinde enigszins omlaag en schuif het opzij tot de plafonnière volledig vrijkomt.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen.
- Ga voor het terugplaatsen van de glazen plafonnière in omgekeerde volgorde te werk.



## INDICE

---

CONSIGLI E SUGGERIMENTI .....	27
CARATTERISTICHE .....	29
INSTALLAZIONE .....	31
USO .....	32
MANUTENZIONE .....	33

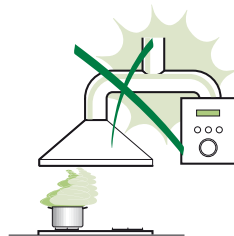
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## CONSIGLI E SUGGERIMENTI

⚠ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.

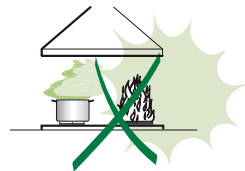
### INSTALLAZIONE

- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm, (alcuni modelli possono essere installati ad un'altezza inferiore, fare riferimento ai paragrafi ingombro e installazione).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe la accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aereazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita.




### USO

- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole.
- Controllare le friggitorie durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Non preparare alimenti flambè sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



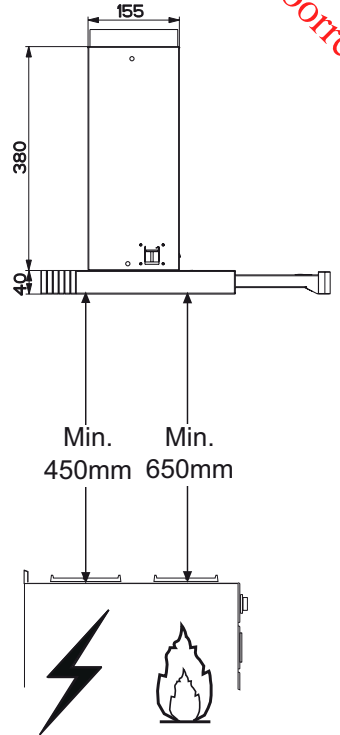
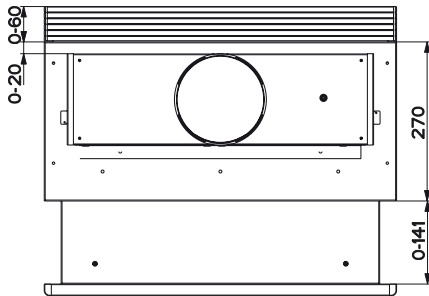
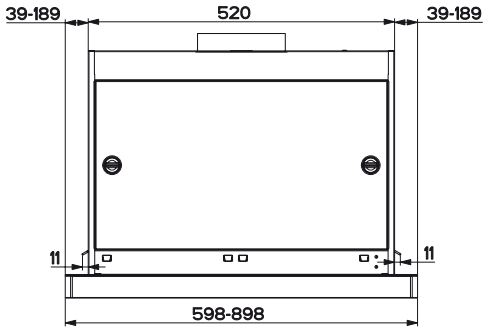
### MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati (Rischio di incendio).
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

# CARATTERISTICHE

## Ingombro

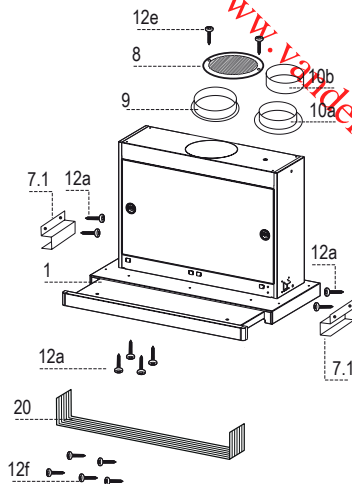


## Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Gruppo Ventilatore, Filtri
8	1	Griglia direzionata uscita aria
9	1	Flangia $\varnothing$ 150
10a	1	Flangia $\varnothing$ 120
10b	1	Anello di Maggiorazione $\varnothing$ 120-125 mm
20	1	Profilo chiusura

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.1	2	Staffe Fissaggio Corpo Cappa
12a	8	Viti 3,5 x 16
12e	2	Viti 2,9 x 12,7
12f	5	Viti 2,9 x 9,5

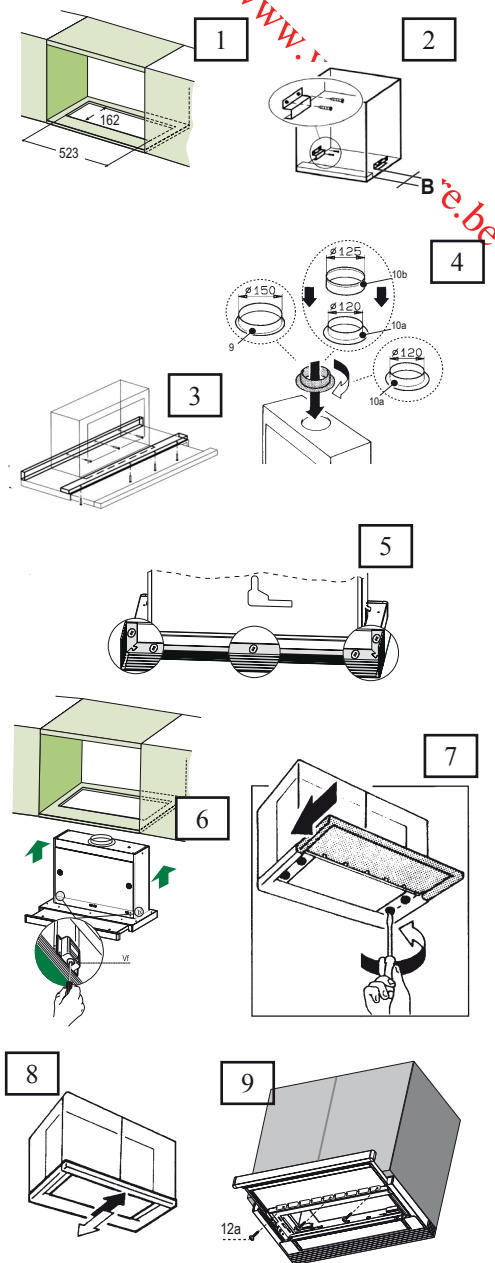
Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni



# INSTALLAZIONE

## Foratura Piano di supporto e Montaggio Cappa

- La Cappa può essere installata direttamente sul piano inferiore dei Pensili (650 mm min. dal Piano di Cottura) con i Supporti laterali a scatto.
- Praticare un incasso sul piano inferiore del Pensile, come indicato (fig.1).
- In caso di pensile senza fondo, applicare le due staffe di supporto (fig.2) per la cappa ad una distanza **B** di min. 30 mm - max. 60 mm.
- Prima del montaggio, è necessario rimuovere le protezioni in legno per il trasporto avviate sul carrello e sulla scocca della cappa. (fig.3)
- In base al diametro di uscita dell'aria scelto, inserire la flangia appropriata nel foro superiore di scarico. (fig.4)
- Avvitare il profilo di chiusura **20** alla parte posteriore della cappa utilizzando le viti **12f** (2,9 x 9,5) in dotazione. (fig.5)
- Aprire il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri Antigraasso uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Richiudere il carrello aspirante.
- Inserire la Cappa fino ad agganciare i Supporti laterali a scatto. (fig.6)
- Aprire il carrello aspirante.
- Bloccare definitivamente serrando le Viti **Vf** dal sotto della Cappa. (fig.6)
- Se è necessario effettuare degli aggiustamenti dell'intero corpo portafiltri, operare come segue:
- Allentare le quattro viti di regolazione **Vr** e richiudere il carrello. (fig.7)
- Traslare l'intero corpo portafiltri fino ad ottenere l'allineamento desiderato con il pensile. (fig.8)
- Sempre mantenendo fermo il corpo cappa estrarre il carrello e serrare le viti di regolazione **Vr**. (fig.7)
- Ora è possibile fissare definitivamente la cappa al pensile usando le viti **12a** (3,5 x 16) in dotazione. (fig.9)
- Rimontare i Filtri antigraasso.
- Richiudere il carrello aspirante.



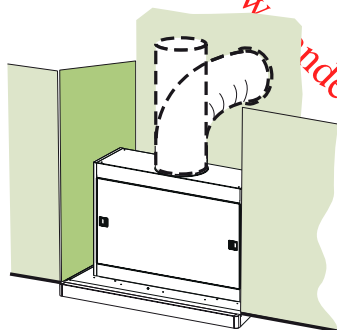
Downloaded from www.re.be

## CONNESSIONI

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

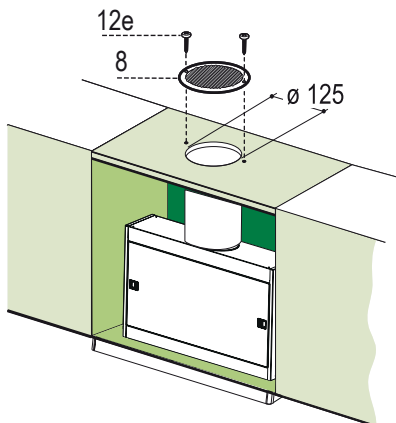
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile dello stesso diametro della flangia precedentemente installata

- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



### USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

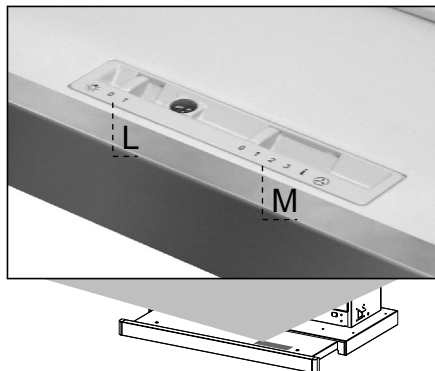
- Praticare un foro  $\varnothing 125$  mm sull'eventuale Mensola soprastante la Cappa.
- Inserire la Flangia **10a** sull'uscita del Corpo Cappa.
- Collegare la Flangia al foro di uscita sulla Mensola soprastante la Cappa con un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing 120$  mm.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Fissare la Griglia direzionata **8** sull'uscita con 2 Viti **12e** (2,9 x 12,7) in dotazione. Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

## USO



Le varie funzioni vengono attivate automaticamente con l'estrazione del carrello. Per spegnere le funzioni impostate sarà sufficiente richiudere il carrello.

TASTO	FUNZIONE
<b>L</b> Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
<b>M</b> Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
	1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
	2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.
	3. Velocità massima, adatta a fronteggiare grandi emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.
	i. Velocità intensiva, adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura.

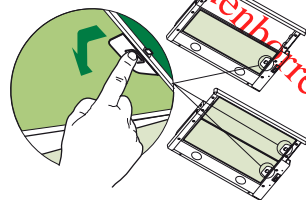


## MANUTENZIONE

### FILTRI ANTIGRASSO

#### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

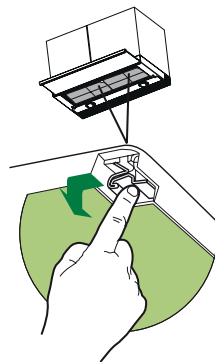
- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Estrarre il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un'eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Chiudere il carrello aspirante.



#### FILTRO ANTIODORE (VERSIONE FILTRANTE)

#### SOSTITUZIONE FILTRO ANTIODORE AL CARBONE ATTIVO

- Non sono lavabili né rigenerabili, vanno sostituiti ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Estrarre il carrello aspirante.
- Togliere i Filtri Antigrasso
- Rimuovere il Filtro antiodore al Carbone attivo saturo, agendo sugli appositi agganci.
- Rimontare i Filtri antigrasso.
- Richiudere il carrello aspirante.

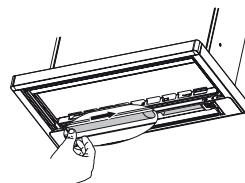
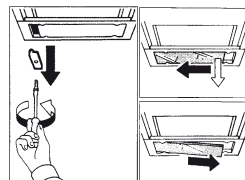


### ILLUMINAZIONE

#### SOSTITUZIONE LAMPADE

##### Lampada fluorescente da 11 W.

- Togliere i terminali metallici che fissano la plafoniera in vetro.
- Far scorrere la plafoniera in vetro verso un lato, fino a liberare l'estremità opposta. Abbassare leggermente l'estremità libera e farlo scorrere fino a liberarlo totalmente.
- Sostituire la lampada con una nuova di uguali caratteristiche.
- Rimontare la plafoniera in vetro in sequenza inversa.



## SOMMAIRE

---

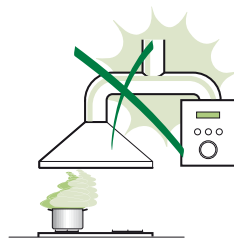
CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	35
CARACTERISTIQUES .....	37
INSTALLATION.....	39
UTILISATION.....	40
ENTRETIEN .....	41

## CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

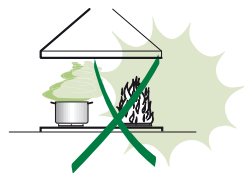
### INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure : se reporter aux paragraphes « Encombrement » et « Installation »).
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Eviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.




### UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



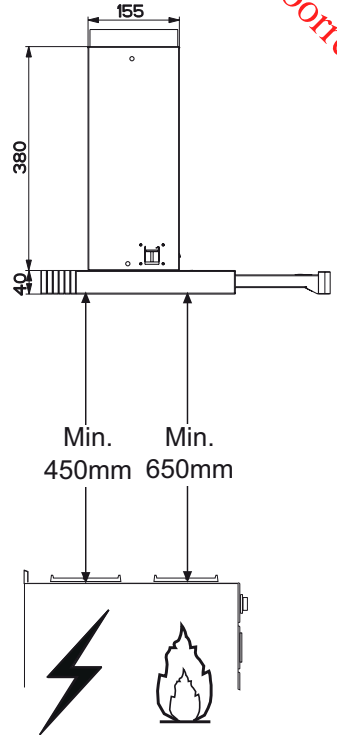
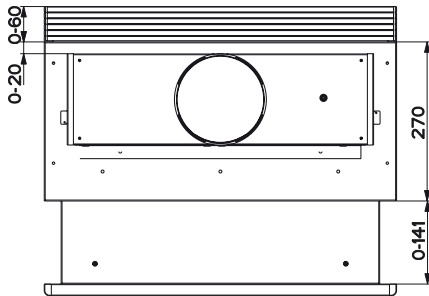
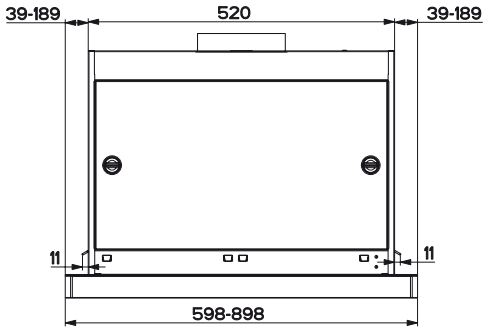
### ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseil-ée (Risque d'incendie).
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

# CARACTERISTIQUES

## Encombrement

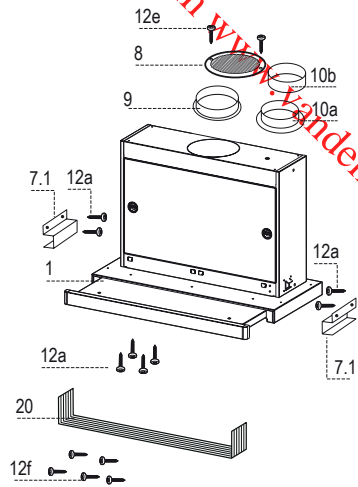


## Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres
8	1	Grille orientée Sortie de l'Air
9	1	Flasque ø 150 mm
10a	1	Flasque ø 120 mm
10b	1	Anneau de raccord Ø 120 - 125 mm
20	1	Profil fermeture

Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
7.1	2	Brides Fixation Corps Hotte
12a	8	Vis 3,5 x 16
12e	2	Vis 2,9 x 12,7
12f	5	Vis 2,9 x 9,5

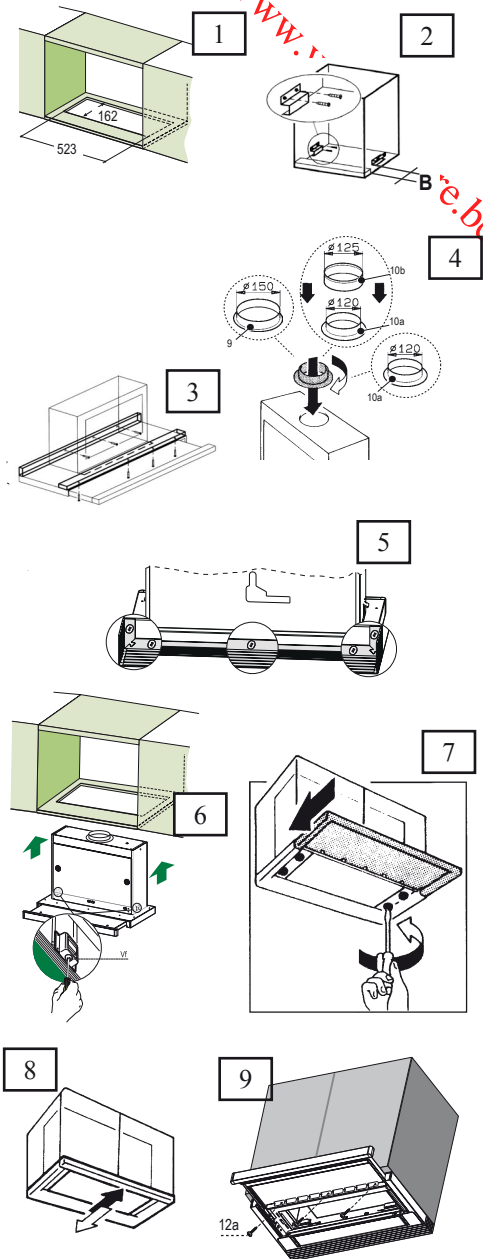
Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



# INSTALLATION

## Perçage du Plan de support et Montage de la Hotte

- Il est possible d'installer la Hotte directement sur le plan inférieur des Armoires murales (650 mm. min. par rapport aux Plaques de Cuisson), à l'aide des Supports latéraux par encliquetage.
- Percer une ouverture (emboîtement) sur le plan inférieur de l'Armoire murale, comme indiqué. (fig.1)
- Dans le cas où vous utilisez une armoire sans fond, appliquez les deux cornières de fixation (fig.2) à une distance **B** de minimum 30 et maximum 60 mm.
- Avant de procéder au montage de la hotte, il faut enlever les protections transport en bois vissées sur la partie inférieure et sur la carrosserie de la hotte. (fig.3)
- Selon la base du diamètre de sortie de l'air choi-si, insérer la flasque correcte dans le trou supé-rieur de sortie de l'air. (fig.4)
- Visser le profil de fermeture **20** sur la partie arrière de la hotte, en utilisant les vis **12f** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil. (fig.5)
- Sortir le chariot aspirant.
- Retirer les Filtres Anti-graisse l'un après l'autre, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- Fermer le chariot aspirant.
- Insérer la Hotte jusqu'à accrocher les Supports latéraux par encliquetage. (fig.6)
- Sortir le chariot aspirant.
- Bloquer définitivement la pièce, en serrant les Vis **Vf** depuis le dessous de la Hotte. (fig.6)
- Si nécessaire, effectuer des ajustements du corps porte-filtres tout entier, puis suivre les instructions suivantes:
- Desserrer les quatre vis de réglage **Vr** et re-fermer le chariot. (fig.7)
- Déplacer le corps porte-filtres tout entier, jus-qu'à obtenir l'alignement souhaité de l'ar-moire murale. (fig.8)
- Toujours en maintenant bloqué le corps de la hotte, sortir le chariot et bloquer à nouveau les vis de réglage. (fig.7)
- Maintenant il est possible de fixer définitive-ment la hotte contre l'armoire murale en utili-sant les quatre vis **12a** (3,5 x 16) fournies avec l'appareil. (fig.9)
- Remonter les Filtres anti-graisse.
- Sortir le chariot aspirant.

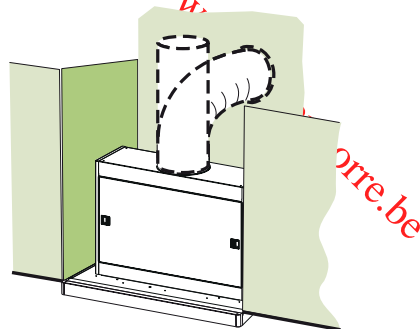


## CONNEXIONS

### SORTIE DE L'AIR EN VERSION EVACUATION

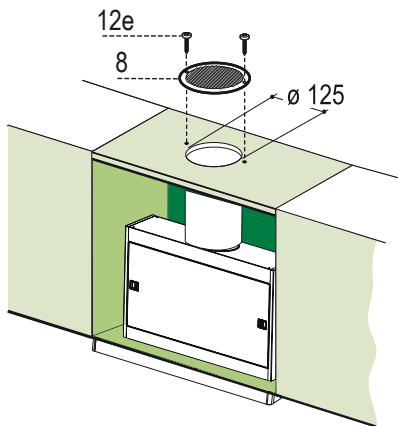
En cas d'installation en version évacuation extérieure, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie utilisant un tube rigide ou flexible avec le même diamètre de la flasque précédemment installée.

- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



### SORTIE AIR VERSION RECYCLAGE

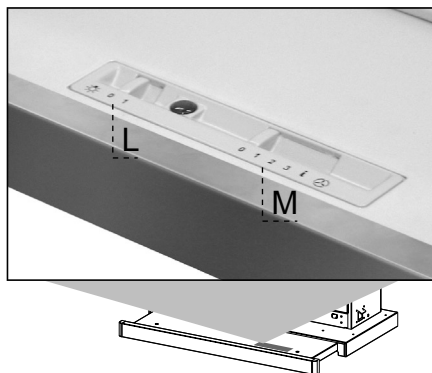
- Percer un trou de  $\varnothing 125$  mm. sur l'éventuelle Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte.
- Insérer la flasque **10a** sur la sortie du corps de la hotte.
- Connecter la Flasque au trou de sortie sur la Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte, au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de  $\varnothing 120$  mm.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Fixer la Grille orientée **8** sur la sortie de l'air recyclé à l'aide de 2 Vis **12e** (2,9 x 12,7) fournies avec l'appareil.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

## UTILISATION



Les différentes fonctions de la hotte sont activées automatiquement avec l'ouverture du tiroir. Pour arrêter les fonctions sélectionnées il suffit de fermer le tiroir.

TOUCHE	FONCTIONS
<b>L</b> Lumières	Allume et éteint l'éclairage.
<b>M</b> Moteur	Allume et éteint le moteur aspiration
	1. Vitesse minimale, pour un recharge d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.
	2. Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore.
	3. Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés .
	i. Vitesse turbo, cette vitesse est conseillée pour de grandes émissions de va-peurs de cuisson.

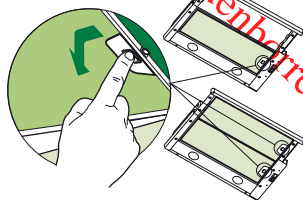


## ENTRETIEN

### FILTRES ANTI-GRAISSE

#### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPOR-TEURS

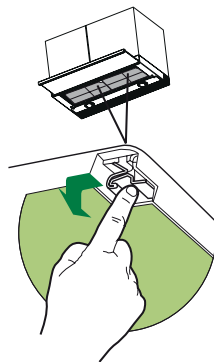
- Les filtres peuvent être également lavés au lave-vaisselle; il faut les laver tous les 2 mois d'emploi environ, ou bien plus souvent, en cas d'emploi particulièrement intense.
- Sortir le chariot aspirant.
- Retirer un Filtre à la fois, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- Laver les Filtres en évitant de les plier, puis laisser sécher avant de les remonter (L'éventuel changement de couleur de la surface du filtre, qui pourrait survenir au cours du temps, ne porte absolument pas préjudice à l'efficacité de celui-ci.).
- Remonter les filtres, en faisant attention à ce que la poignée soit orientée vers la partie visible externe.
- Fermer le chariot aspirant.



### FILTRES ANTI-ODEUR (VERSION RECYCLAGE)

#### REPLACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

- Les filtres ne peuvent pas être lavés ni régénérés; il faut les remplacer tous les 3-4 mois d'emploi environ ou bien plus sou-vent, en cas d'emploi particulièrement intense.
- Sortir le chariot aspirant.
- Retirer les Filtres Anti-graisse.
- Retirer le Filtre anti-odeur au Charbon actif saturé, en interve-nant sur les crochets spécialement prévus.
- Mettre le nouveau Filtre en l'accrochant bien en place.
- Remonter les Filtres anti-graisse.
- Refermer le chariot aspirant.

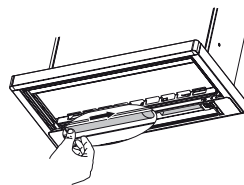
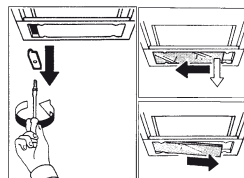


### ECLAIRAGE

#### REPLACEMENT LAMPES

##### Lampe fluoescence de 11 W.

- Retirer les étaux métalliques qui fixent le plafonnier en verre.
- Faire glisser le plafonnier en verre sur un côté jusqu'à libérer l'extrémité opposée. Abaisser légèrement l'extrémité libre et le faire glisser jusqu'à le libérer totalement.
- Remplacer la lampe par une nouvelle avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter le plafonnier en verre dans la séquence inverse.



# ÍNDICE

---

CONSEJOS Y SUGERENCIAS .....	43
CARACTERÍSTICAS.....	45
INSTALACIÓN.....	47
USO.....	48
MANTENIMIENTO .....	49

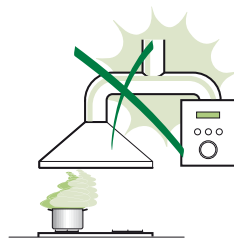
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

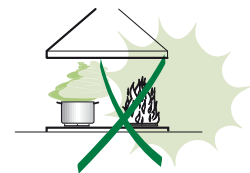
### INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se re-fieren a los párrafos huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire.



### USO


- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambé debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.



### MANTENIMIENTO

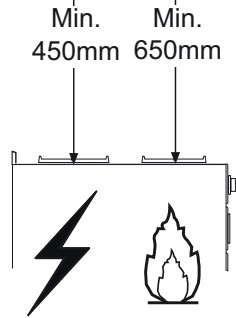
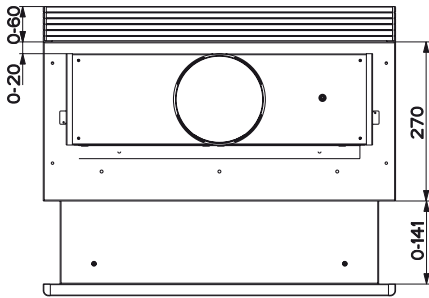
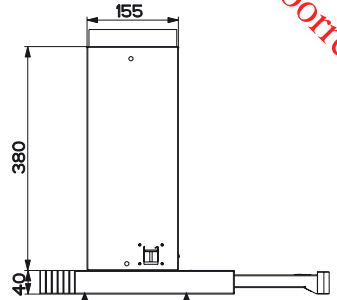
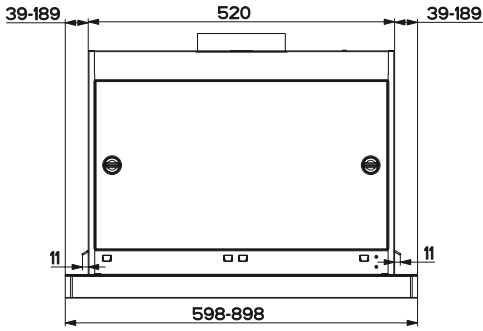
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones



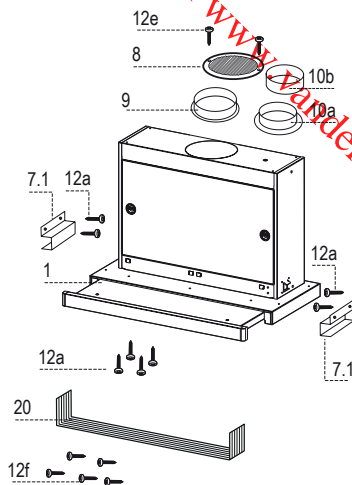
## Onderdelen

Ref.	Productonderdelen
1	1 Cuerpo campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
8	1 Rejilla de dirección de salida del aire
9	1 Brida $\varnothing$ 150 mm
10a	1 Brida $\varnothing$ 120 mm
10b	1 Anillo de aumento diámetro 120-125 mm
20	1 Perfil de cierre

Ref.	Installatieonderdelen
7.1	2 Bridas de fijación campana
12a	8 Tornillos 3,5 x 16
12e	2 Tornillos 2,9 x 12,7
12f	5 Tornillos 2,9 x 9,5

### Documentatie

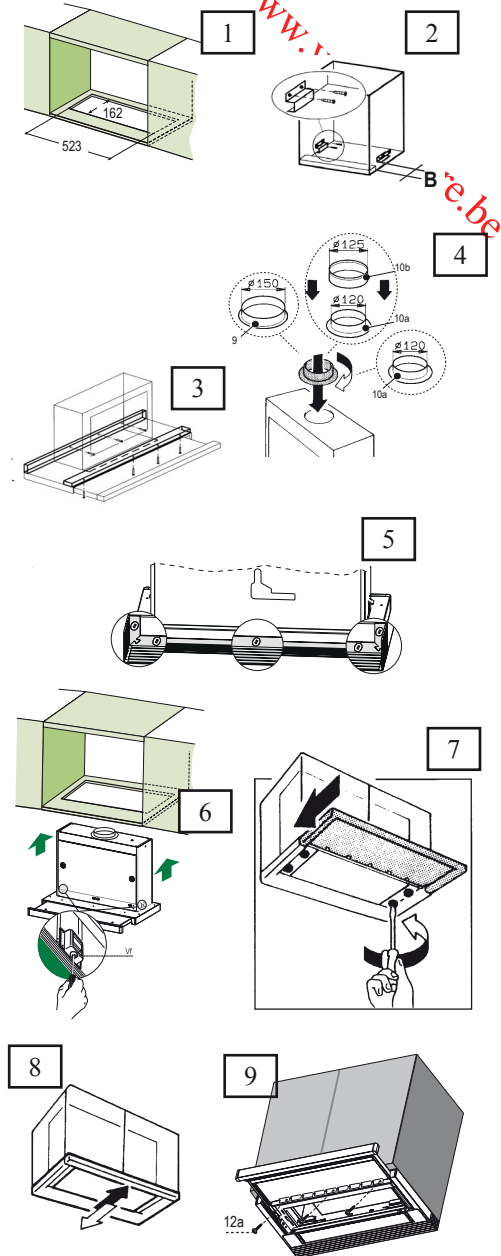
1	Gebruiksaanwijzing
---	--------------------



# INSTALACIÓN

## Taladrado de la superficie de soporte y montaje de la campana

- La Campana puede instalarse directamente en la parte inferior de los Armarios (650 mm mínimo de la base) con los Soportes laterales a muelle.
- Practicar una ranura en la parte inferior del Armario, como se indica. (fig.1)
- Si el armario no tiene fondo, colocar las dos placas que sirven para sujetar la campana a una distancia **B** (mínimo 30 mm - máximo 60 mm). (fig.2)
- Antes de montar la campana hace falta quitar las protecciones de madera que protegen la campana durante el transporte y que están sujetas con tornillos a la carcasa. (fig.3)
- Según el diámetro de la salida del aire escogida, insertar la arandela adecuada en el agujero superior de evacuación. (fig.4)
- Para atornillar el perfil de cierre **20** a la parte posterior campana usar los tornillos **12f** (2,9 x 9,5) en dotación. (fig.5)
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los Filtros Antigrasa uno a la vez, manobrando en los enganches.
- Cerrar el carro aspirante.
- Insertar la Campana hasta engancharla en los Soportes laterales a muelle. (fig.6)
- Abrir el carro aspirante.
- Bloquear definitivamente apretando los tornillos **Vf** desde la parte inferior de la Campana. (fig.7)
- Si fuera necesario, efectuar algunos ajustes en el portafiltros y operar como sigue:
- Destornillar los cuatro tornillos de regulación **Vr** y cerrar el carro aspirante. (fig.7)
- Trasladar el cuerpo entero del portafiltros hasta obtener la alineación deseada del armario. (fig.8)
- Manteniendo siempre bien firme el cuerpo de la campana, quitar el carro aspirante y bloquear los tornillos de regulación. (fig.9)
- Ahora se puede sujetar definitivamente la campana al armario usando cuatro tornillos **12a** (3,5 x 16) de la dotación. (fig.9)
- Volver a montar los Filtros antigrasa.
- Cerrar el carro aspirante.

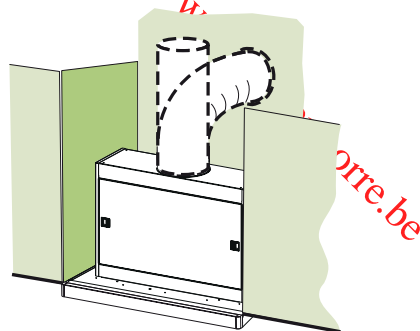


## CONEXIONES

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

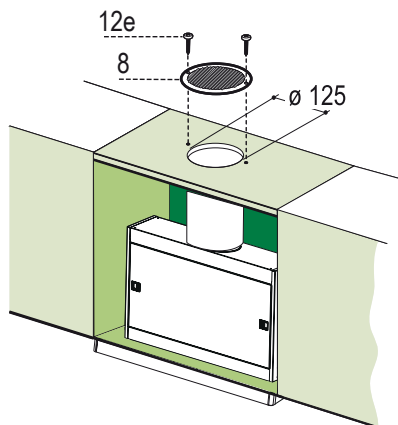
Para instalar la campana en versión aspirante conectar la campana a la tubería de salida mediante un tubo rígido ó flexible del mismo diámetro de la arandela colocada anteriormente.

- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

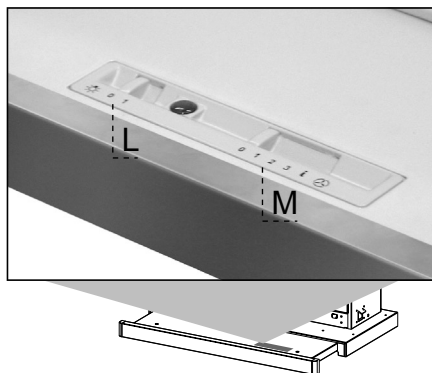
- Realizar un orificio de  $\varnothing 125$  mm en la repisa de encima de la campana.
- Introducir la brida **10a** en la salida del cuerpo de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 120$  mm, a discreción del instalador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos **12e** (2,9 x 12,7) en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

## USO



Las diferentes funciones entran en funcionamiento automáticamente sacando el carro. Para apagar la campana basta con cerrar el carro.

### INTERRUPTOR

### FUNCIONES

INTERRUPTOR	FUNCIONES
<b>L</b> Luces	Enciende y apaga la instalación de iluminación.
<b>M</b> Motor	Enciende y apaga el motor de aspiración.
	1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.
	2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.
	3. Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados.
	i. Velocidad intensiva, adecuada para afrontar emisiones máximas de humos de cocción.

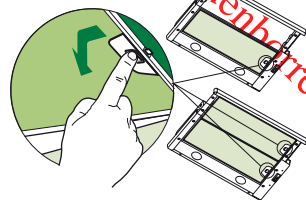


## MANTENIMIENTO

### FILTROS ANTIGRASA

#### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

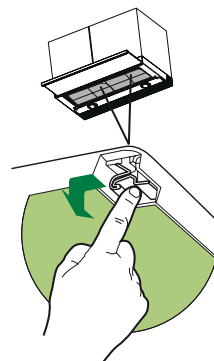
- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.
- Cerrar el carro aspirante.



#### FILTRO ANTIOLOR (VERSIÓN FILTRANTE)

##### SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO

- No se puede lavar ni regenerar, se debe cambiar cada 4 meses aproximadamente. La señal de alarma se produce solo cuando el motor de aspiración está funcionando.
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el filtro antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa.
- Cerrar el carro aspirante.

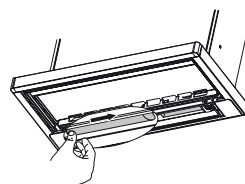
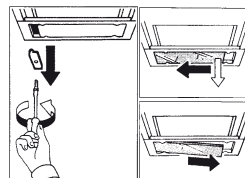


### ILUMINACIÓN

#### SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

##### Lámpara fluorescente de 11 W

- Quitar los terminales metálicos que fijan el plafón de vidrio.
- Desplazar el plafón de vidrio hacia un lado, hasta liberar el extremo opuesto. Bajar ligeramente el extremo libre y desplazarlo hasta liberarlo completamente.
- Destornillar la lámpara y sustituirla con nueva que tengan la misma característica.
- Montar nuevamente el plafón de vidrio siguiendo la secuencia inversa.



## ÍNDICE

---

CONSELHOS E SUGESTÕES .....	51
CARACTERÍSTICAS.....	52
INSTALAÇÃO .....	54
UTILIZAÇÃO .....	56
MANUTENÇÃO.....	57

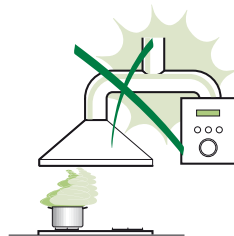
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## CONSELHOS E SUGESTÕES

⚠ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É, por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.

### INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo.



### USO


- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psiquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.



### MANUTENÇÃO

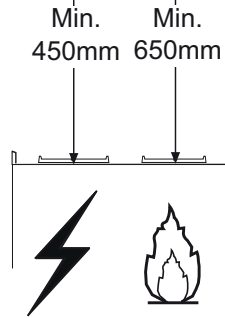
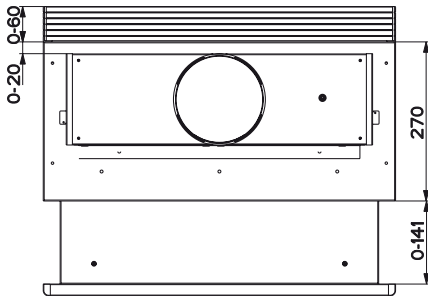
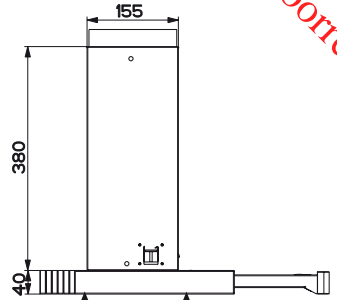
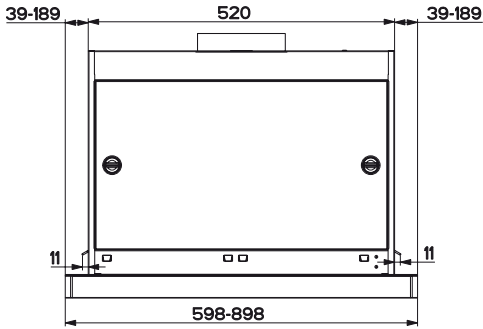
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensões

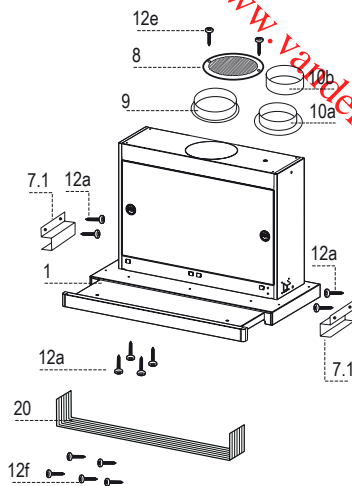


## Componentes

Ref.	Qtd.	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: comandos, iluminação, grupo ventilador e filtros
8	1	Grade direccionada de saída do ar
9	1	Flange $\varnothing$ 150
10a	1	Flange $\varnothing$ 120
10b	1	Anel de ampliação de diâmetro $\varnothing$ 120-125 mm
20	1	Perfil de remate

Ref.	Qtd.	Componentes de instalação
7.1	2	Suportes de fixação do corpo do exaustor
12a	8	Parafusos 3,5 x 16
12e	2	Parafusos 2,9 x 12,7
12f	5	Parafusos 2,9 x 9,5

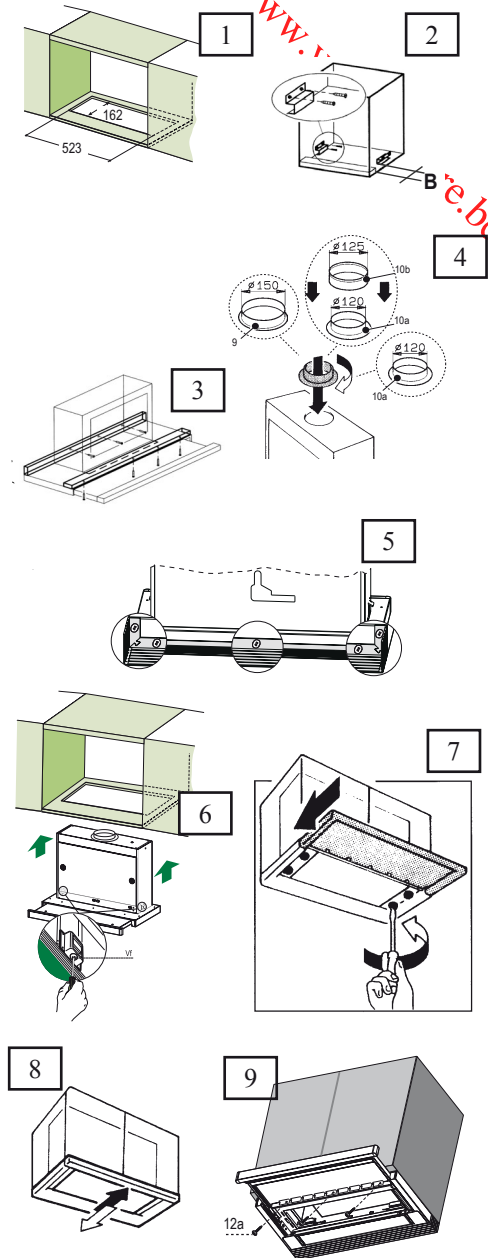
Qtd.	Documentação
1	Livro de instruções



# INSTALAÇÃO

## Perfuração da superfície de suporte e montagem do exaustor

- O exaustor pode ser instalado directamente na superfície inferior de qualquer armário sus-penso de cozinha (a um mínimo de 650 mm de distância do fogão), utilizando os suportes laterais de fixação por encaixe.
- Faça uma abertura no plano inferior do móvel sus-penso, conforme indicado (fig.1).
- No caso do móvel ser desprovido de fundo, coloque dois suportes de apoio (fig.2) para o exaustor à distância **B**, mín. 30 mm - máx. 60 mm.
- Antes da montagem, é necessário remover as pro-tecções de transporte, em madeira, que estão fixa-das na gaveta de aspiração e na estrutura do exaustor. (fig.3)
- De acordo com o diâmetro da saída de ar escolhi-da, introduza a flange apropriada no furo de des-carga superior. (fig. 4)
- Fixe o perfil de remate 20 na traseira do exaustor, utilizando os parafusos **12f** (2,9 x 9,5) fornecidos de série. (fig. 5)
- Abra a gaveta de aspiração.
- Retire os filtros antigordura, um de cada vez, des-travando os retentores próprios.
- Feche de novo a gaveta de aspiração.
- Instale o exaustor até prender os suportes laterais com fixação por encaixe. (fig. 6)
- Abra a gaveta de aspiração.
- Bloqueie definitivamente apertando os parafusos **Vf** por baixo do exaustor. (fig. 6)
- Se necessário, proceda ao ajustamento da estru-tura porta-filtros em bloco, procedendo do modo seguinte:
  - Desaperte os quatro parafusos de regulação **Vr** e feche a gaveta de aspiração. (fig. 7)
  - Desloque o bloco da estrutura porta-filtros até ficar alinhado com o móvel suspenso, como dese-jado. (fig. 8)
  - Mantendo o corpo do exaustor fixo na sua po-si-ção, puxe a gaveta para fora e aperte os para-fusos de regulação, **Vr**. (fig. 7)
- Nesta altura, é possível fixar definitivamente o exaustor no móvel suspenso, utilizando os pa-rafusos **12a** (3,5 x 16) fornecidos de série. (fig.9)
- Monte de novo os filtros antigordura.
- Feche a gaveta de aspiração.

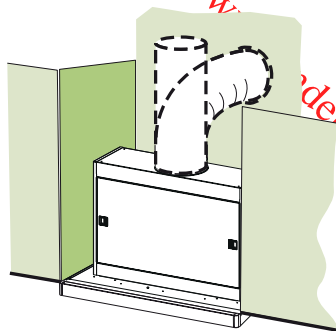


## LIGAÇÕES

### SAÍDA DE AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

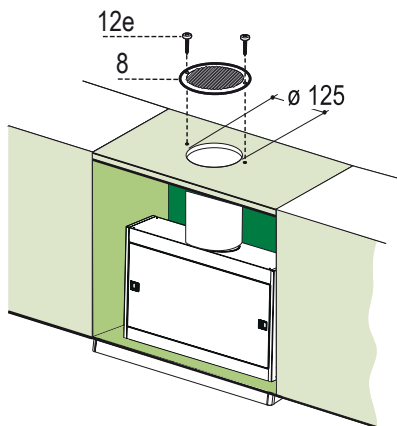
Para instalação na versão aspirante, ligue o exaustor à tubagem de saída, usando um tubo rígido ou flexível que tenha o mesmo diâmetro da flange montada anteriormente

- Fixe o tubo com braçadeiras próprias. O material necessário para esta operação não é fornecido com o aparelho.
- Desmonte os filtros anti-odor de carvão activo, se disponíveis.



### SAÍDA DE AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

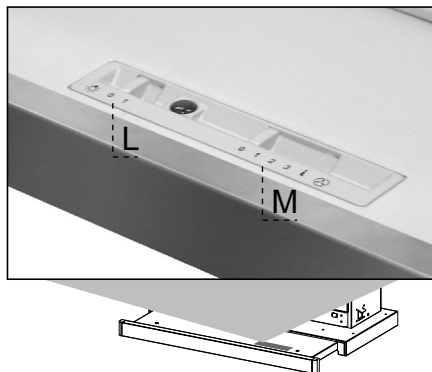
- Faça um furo de  $\varnothing 125$  mm na prateleira existente por cima do exaustor.
- Adapte a flange na saída da estrutura do exaustor.
- Ligue a flange ao orifício de saída, na prateleira por cima do exaustor, utilizando um tubo rígido ou flexível de  $\varnothing 120$  mm.
- Fixe o tubo com braçadeiras próprias. O material necessário para esta operação não é fornecido com o aparelho.
- Fixe a grelha direccionada **8** na saída com 2 dos para-fusos **12e** (2,9 x 12,7) fornecidos.
- Assegure-se de que os filtros anti-odor de carvão activo estão presentes.



## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.

## UTILIZAÇÃO



As várias funções são activadas automaticamente ao puxar a gaveta para fora. Para desligar as funções definidas, basta fechar de novo a gaveta de aspiração.

TECLA	FUNÇÃO
<b>L</b> Luzes	Liga e desliga o circuito de iluminação.
<b>M</b> Motor	Liga e desliga o motor de aspiração.
	1. Velocidade mínima, indicada para troca de ar contínua muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
	2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de utilização, vista a excelente relação entre o caudal de ar tratado e o nível de ruído.
	3. Velocidade máxima, indicada para enfrentar grandes emissões de vapor de cozedura, mesmo durante períodos de tempo prolongados.
	i. Velocidade intensa, indicada para actuar em condições de emissão máxima de fumos de cozedura.

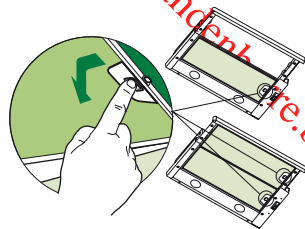


# MANUTENÇÃO

## FILTROS ANTIGORDURA

### LIMPEZA DOS FILTROS METÁLICOS ANTIGORDURA AUTOPORTANTES

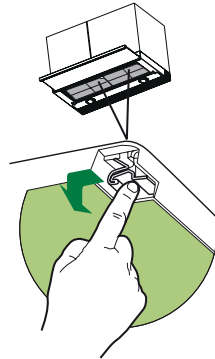
- Também podem ser lavados na máquina de lavar louça. Precisam de ser lavados cerca de 2 em 2 meses de utilização ou com maior frequência em caso de uso muito intenso do aparelho.
- Puxe o carro aspirante para fora.
- Tire os filtros, um de cada vez, manobrando os engates práticos.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os reinstalar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Reinstale-os, lembrando-se de manter a pega virada para o lado exterior visível.
- Feche o carro aspirante.



### FILTROS ANTI-ODORES (VERSÃO FILTRANTE)

#### SUBSTITUIÇÃO

- Não podem ser lavados nem são regeneráveis. Têm de ser substituídos de 4 em 4 meses de utilização, aproximadamente, ou com maior frequência em caso de uso muito intenso do aparelho.
- Puxe o carro aspirante para fora.
- Tire os filtros antigordura.
- Remova o filtro anti-odores de carvão activo saturado, manobrando os respectivos engates. Instale o novo filtro encaixando-o no respectivo lugar.
- Monte de novo os filtros antigordura.
- Feche de novo o carro aspirante.

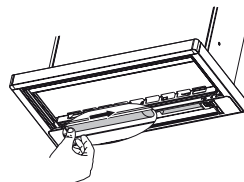
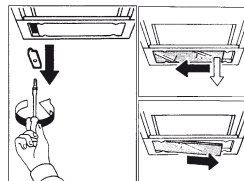


#### ILUMINAÇÃO

#### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

##### Lâmpada fluorescente de 11 W.

- Remova os terminais de metal que estão a fixar o vidro que esconde as lâmpadas.
- Deslize com a cobertura de vidro para um dos lados, até soltar a extremidade oposta. Baixe, ligeiramente, a extremidade livre e faça-a deslizar até a soltar completamente.
- Substitua a lâmpada por outra nova com as mesmas características.
- Monte de novo a cobertura de vidro da lâmpada, operando na ordem de sucessão inversa.



## ÍNDICE

---

RÅD OG ANVISNINGER.....	46
APPARATBESKRIVELSE.....	47
INSTALLATION.....	48
BRUG.....	50
VEDLIGEHOLDELSE.....	51

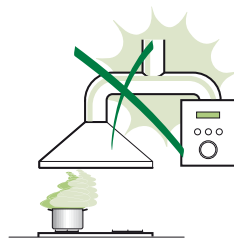
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## RÅD OG ANVISNINGER

⚠ Denne brugervejledning gælder for flere versioner af apparatet. Der fremstilles muligvis enkelte dele af tilbehøret, der ikke vedrører jeres apparat.

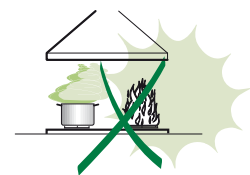
### INSTALLATION

- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes ukorrekt eller forkert installation.
- Den mindst tilladelige sikkerhedsafstand mellem komfurets top og emhættens underside er 650 mm (nogle modeller kan installeres lavere, jævnfør afsnittene vedrørende ydre mål og installation).
- Kontrollér, at lysnetspændingen er den samme som den spænding, der er angivet mærkepladen, der sidder på inde i emhætten.
- For Klasse I apparater skal det også kontrolleres, at elforsyningen er forsynet med jord.
- Emhætten kobles til aftrækskanalen ved hjælp af et rør med en min.-diameter på 120 mm. Afstanden fra emhætten til kanalen skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke tilsluttes en kanal, der fører forbrændingsgasser ud i det fri (olie-fyr, brændeovne etc.).
- Hvis emhætten skal anvendes i forbindelse med ikke-elektriske apparater (f.eks. gaskomfur, gaskogebus), skal det sikres, at lufttilgangen til rummet er tilstrækkelig, så aftræksgasserne ikke slår tilbage. Køkkenet skal have en åbning, der har direkte forbindelse til det fri, så der er sikret en tilstrækkelig mængde ren luft.



### ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende beregnet til at fjerne em og lugte i køkkener i private husholdninger.
- Emhætten må kun anvendes til det formål, hvortil den er konstrueret.
- Der må ikke forekomme høj åben ild under emhætten, mens den anvendes.
- Justér brænderen, så flammerne er rettet direkte mod bunden af panden/gryden – de må ikke nå ud over kanten af bunden.
- Frituregryder skal under brug holdes under konstant opsyn: kogende varm olie kan sprøjte ind i flammerne.
- Emhætten må ikke anvendes af børn og personer, som ikke ved, hvordan den betjenes.
- Apparatet er ikke beregnet til at skulle anvendes af mindre børn eller svækkede personer uden opsyn.
- Undlad at flambe retter under emhætten; der opstår ellers brandfare.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.



### VEDLIGEHOLDELSE

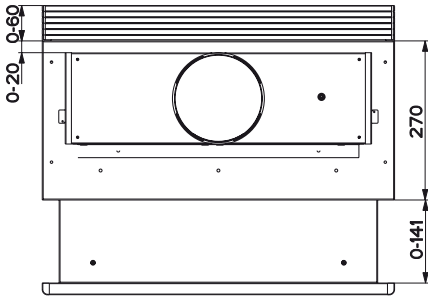
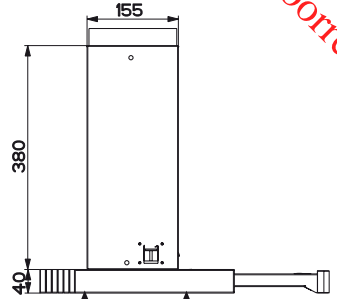
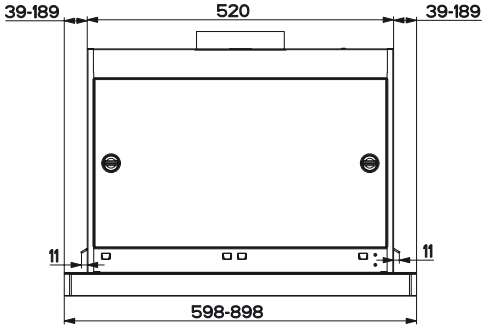
- Inden apparatet skal vedligeholdes eller rengøres, skal der slukkes for det eller stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Rengør og/eller udskift filtrene iht. det angivne tidinterval (Brandbare).
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel.



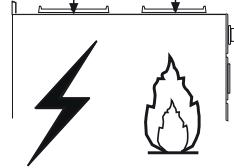
Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunkontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

# APPARATBESKRIVELSE

## Dimensioner



Min. 450mm    Min. 650mm

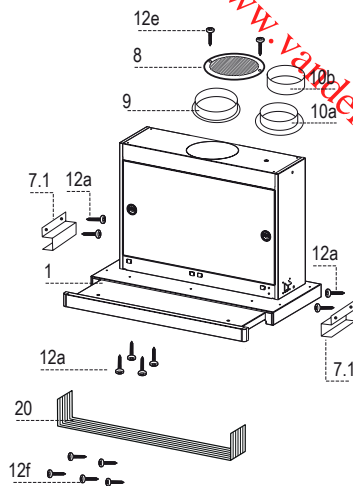


## Komponenter

Ref. Stk.	Produktets komponenter
1	1 Emhættens hoveddel inkl.: betjeningsanordninger, lys, ventilatorenhed, filtre
8	1 Afbøjet rist luftudstrømning
9	1 Sidestykke ø 150
10a	1 Sidestykke ø 120
10b	1 Forøgelsesring ø 120-125 mm
20	1 Lukkeprofil

Ref. Stk.	Installationsdele
7.1	2 Beslag til befæstigelse af emhættens hoveddel
12a	8 Skruer 3,5 x 16
12e	2 Skruer 2,9 x 12,7
12f	5 Skruer 2,9 x 9,5

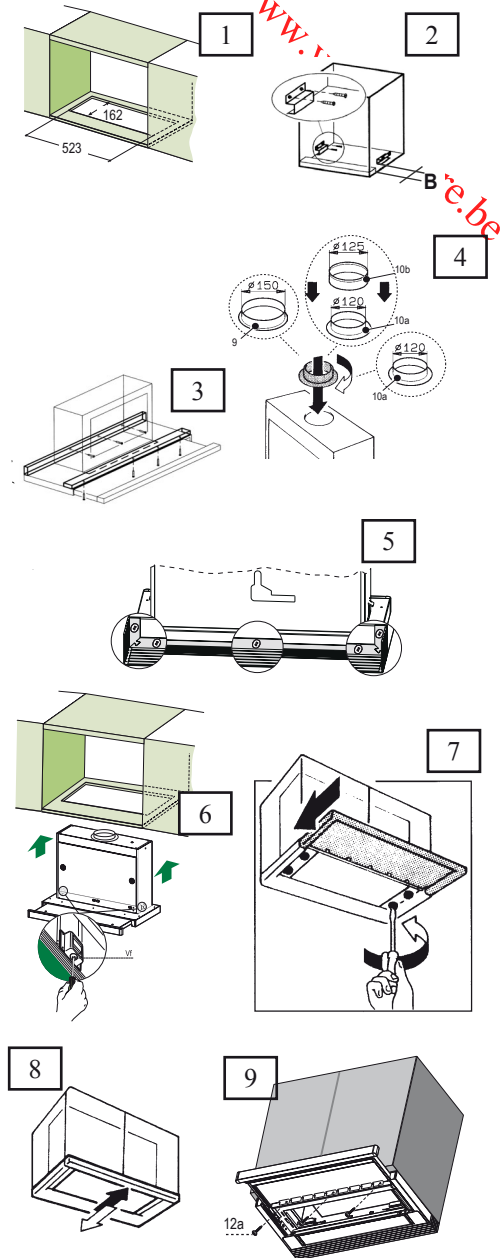
Stk.	Dokumentation
1	Brugerhåndbog



# INSTALLATION

## Boring af støtteplade og montering af emhætte

- Emhætten kan installeres direkte på køkkenskabenes nederste plade (mindst 650 mm fra kogepladen) med sidestøtter, der klikker på plads.
- Skab plads til indbygning på køkkenskabets nederste plade som vist (fig. 1).
- Hvis skabet ikke har nogen bund, monteres de to støttebeslag (fig.2) til emhætten med en afstand **B** på mindst 30 mm - højst 60 mm.
- Før monteringen skal de til transporten anvendte træbeskyttelsesdele, der er skruet fast på vognen og emhættens ramme, afmonteres. (fig.3)
- Isæt det passende sidestykke, alt efter den valgte luftåbnings diameter, i det øverste udledningshul. (fig.4)
- Skru lukkeprofilen **20** fast på emhættens bagside ved hjælp af skrueene **12f** (2,9 x 9,5), der følger med. (fig.5)
- Åbn udsugningsvognen.
- Fjern fedtfilterne et ad gangen ved hjælp af hægterne.
- Luk udsugningsvognen igen.
- Indsæt emhætten, indtil sidestøtterne klikker på plads. (fig.6)
- Åbn udsugningsvognen.
- Spær den endegyldigt ved at stramme skrueene **Vf** fra emhættens underside. (fig.7)
- Skulle der opstå behov for at foretage justeringer af hele filterholderdelen, følg denne fremgangsmåde:
- Løs de fire indstillingsskruer **Vr**, og luk vognen igen. (fig.7)
- Forskyd hele filterholderdelen, indtil den er indstillet som ønsket i forhold til køkkenskabet. (fig.8)
- Hold emhættens hoveddel fast, mens vognen trækkes ud, og stram indstillingsskruerne **Vr**. (fig.7)
- Nu kan emhætten fastgøres endegyldigt til køkkenskabet ved hjælp af de medleverede skruer **12a** (3,5 x 16). (fig.9).
- Sæt fedtfilterne på igen.
- Luk udsugningsvognen igen.

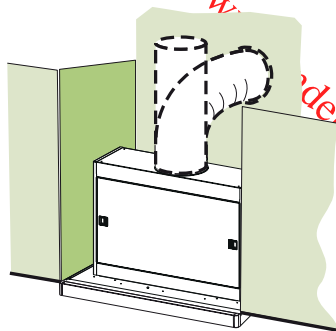


## TILSLUTNING

### LUFTAFTRÆKSSYSTEM VED EMHÆTTE MED AFTRÆK

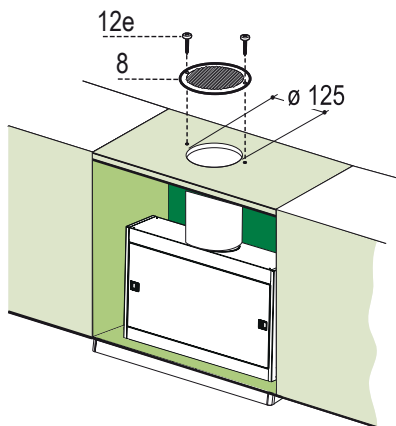
Ved installation af en emhætte med aftræk anvendes et stift eller bøjeligt rør med en diameter svarende til flangegediametere til at forbinde emhætten til rørsystemet til luftaftræk.

- Fastgør røret med et passende antal rørbøjler (medfølger ikke).
- Fjern eventuelle aktive kulfiltre.



### EMHÆTTE MED RECIRKULATION

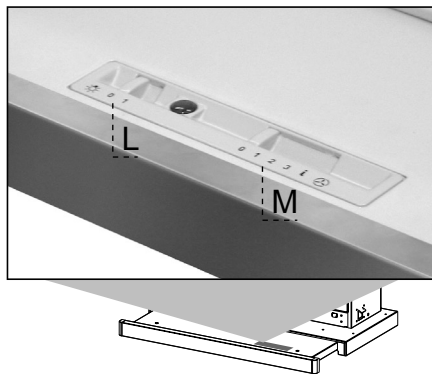
- Bor et hul (ø 125 mm) i den hylde el.lign., der er placeret over emhætten.
- Sæt flangen **10a** på emhættens aftræk.
- Forbind flangen til aftrækket på hylden over emhætten ved brug af et bøjeligt eller stift rør (ø120 mm).
- Sæt røret på plads ved hjælp af rørbøjler (medfølger ikke).
- Fastgør udluftningsristen **8** på emhættens recirkulationsaftræk med de medfølgende to skrue **12e** (2,9 x 12,7).
- De aktive kulfiltre skal være sat i.



### TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

- Tilslut emhætten til elnettet, idet der indsættes en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.

## BRUG



De forskellige funktioner aktiveres automatisk, når vognen trækkes ud. De indstillede funktioner slukkes ved ganske enkelt at lukke vognen igen.

TAST	FUNKTION
<b>L</b> Lys	Tænder og slukker lyset.
<b>M</b> Motor	Tænder og slukker sugemotoren.
	1. Minimalhastighed, egner sig til fortsat lydløs udluftning i tilfælde af ganske lidt os fra madlavningen.
	2. Middelhastighed, egner sig til de fleste anvendelsesforhold, eftersom den sikrer et godt kompromis mellem lufttilførsel og støjniveau.
	3. Maksimal hastighed, er i stand til at klare store mængder os fra madlavningen, også i lang tid.
	i. Intensiv hastighed, er i stand til at klare selv den kraftigste os fra madlavningen.

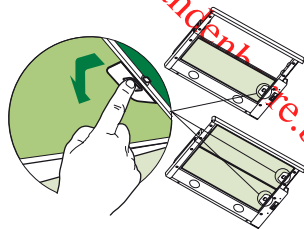


## VEDLIGEHOELSE

### FEDTFILTRE

#### RENGØRING AF SELVBÆRENDE FEDTFILTRE AF METAL

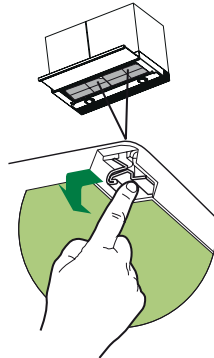
- Filtrene kan vaskes i opvaskemaskine og skal rengøres ca. hver anden måned ved normalt brug eller oftere, hvis emhætten bruges meget.
- Træk udsugningsgruppen ud.
- Fjern filtrene ét af gangen ved at trykke på de specielle holdere.
- Vask filtrene uden at bøje dem og lad dem tørre helt, inden de monteres igen. (Hvis filtrets overflade skulle skifte farve i tidens løb, har dette ingen indflydelse på filtrets effektivitet.)
- Når filtrene monteres igen, skal man sørge for, at håndtaget vender den synlige del udad.
- Luk udsugningsgruppen til igen.



### LUGTABSORBERENDE FILTRE (RECIRKULATION GENNEM FILTER)

#### UDSKIFTNING

- Disse filtre kan ikke vaskes og bruges igen, men skal udskiftes ca. hver 4. måned eller oftere ved særligt intens brug.
- Træk udsugningsgruppen ud.
- Fjern fedtfiltrene.
- Tag de opbrugte lugtabsorberende kulfiltre ud ved at trykke på de specielle holdere.
- Fastgør det nye filter ved at hægte ind på plads
- Monter fedtfiltrene igen.
- Luk udsugningsgruppen til igen.

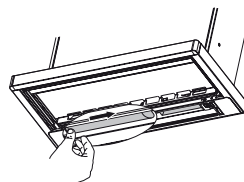
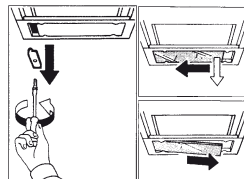


### BELYSNING

#### UDSKIFTNING AF PÆRER

##### Lysstofrør 11 W.

- Fjern endestykkerne af metal, der holder glaslampen fast.
- Skub glaslampen over til den ene side, så det modsatte endestykke frigøres. Sænk det frie endestykke en smule, og skub, indtil det frigøres fuldstændigt.
- Erstat pæren med en anden med samme egenskaber.
- Genmonter glaslampen ved at følge proceduren i modsat rækkefølge.



## ÍNDICE

---

ANBEFALINGER OG FORSLAG .....	53
EGENSKAPER .....	54
INSTALLASJON .....	54
BRUK .....	56
VEDLIKEHOLD .....	57

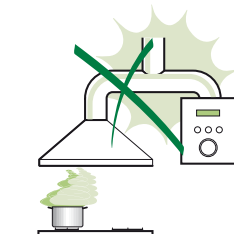
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

## ANBEFALINGER OG FORSLAG

⚠ Denne bruksanvisningen gjelder for flere maskinutgaver. Det kan finnes beskrivelser av enkelte deler som ikke gjelder din maskin.

### INSTALLASJON

- Produsenten skal ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle skader som oppstår som følge av feil eller ufullstendig montering.
- Minimum sikkerhetsavstand mellom komfyrtoppen og vifteheten er 650 mm med mer (noen modeller kan installeres lavere, se avsnittene Mål og Installasjon).
- Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen som er angitt på merkeplaten på innsiden av hetten.
- For utstyr i klasse I må det kontrolleres at strømforsyningen garanterer tilstrekkelig jording.
- Koble sugeviften til avtrekkskanalen gjennom et rør med en minimumsdiаметer på 120 mm. Trekkkanalens rute må være så kort som mulig.
- Ikke koble vifteheten til avtrekkskanaler med forbrenningsgasser (kjøler, ildsteder osv.).
- Hvis sugeviften brukes sammen med ikke-elektriske apparater (f.eks. gassapparat), må det sørges for tilstrekkelig lufting i rommet for å hindre tilbakestrømning av avgass. Kjøkkenet må ha en direkte åpning til fri luft for å garantere tilførsel av ren luft.

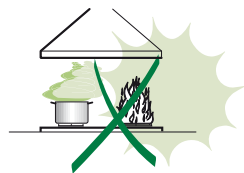


### BRUK

- Vifteheten er utviklet utelukkende for hjemmebruk for å motvirke lukter på kjøkkenet.
- Bruk aldri hetten til andre formål enn den er beregnet for.
- Tillat aldri høye, åpne flammer under hetten når den er i bruk.
- Juster flammestyrken slik at bare bunnen av gryten omslutes, og ikke sidene.
- Frityrkoker må overvåkes kontinuerlig under bruk: overopphetet olje kan ta fyr.
- Hetten må ikke brukes av barn eller personer som ikke har fått opplæring i korrekt bruk.
- Utstyret er ikke beregnet for bruk av unge barn eller sykelige personer uten tilsyn.
- Ikke flambér under kjøkkenviften pga. brannfaren.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkl. barn) med reduserte psykiske evner og ferdigheter, eller av uerfarne personer uten kjennskap til apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller opplæring av personer ansvarlige for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn for å garantere at de ikke leker med apparatet.

### VEDLIKEHOLD

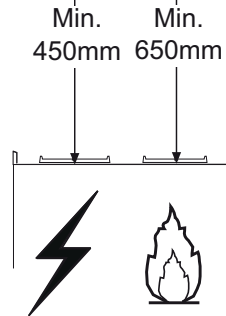
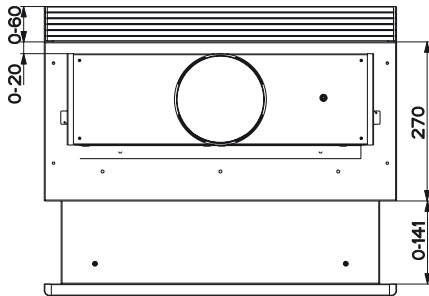
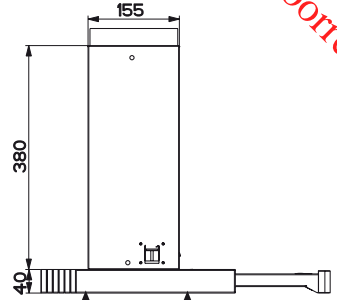
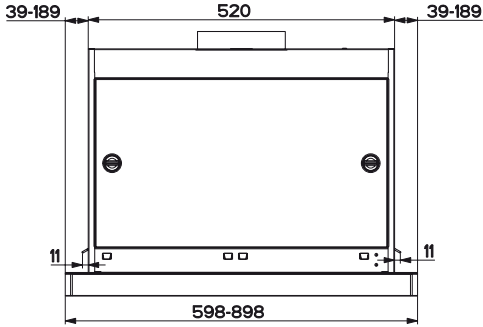
- Slå av eller koble apparatet fra strømmettet før det utføres vedlikeholdsarbeid.
- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter angitt tid (Brannrisiko).
- Rengjør hetten med en fuktig klut og et nøytralt, flytende rensmiddel.



Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjons-selskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## EGENSKAPER

## Dimensjoner



## Deler

### Ref.Antall Produktets deler

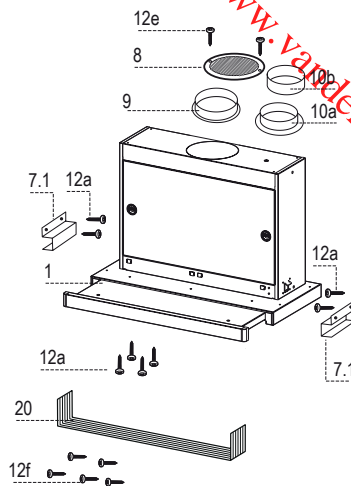
1	1	Kjøkkenviftens hoveddel komplett med: Kontroller, lys, vifteenhets, filtre
8	1	Retningsrist for luftutløp
9	1	Flens med en diameter på 150 mm
10a	1	Flens med en diameter på 120 mm
10b	1	Forsterkningsring med en diameter på 120-125 mm
20	1	Lukkeprofil

### Ref.Antall Installasjonsdeler

7.1	2	Festekonsoller til kjøkkenviftens hoveddel
12a	8	Skruer 3,5 x 16
12e	2	Skruer 2,9 x 12,7
12f	5	Skruer 2,9 x 9,5

### Antall Dokumentasjon

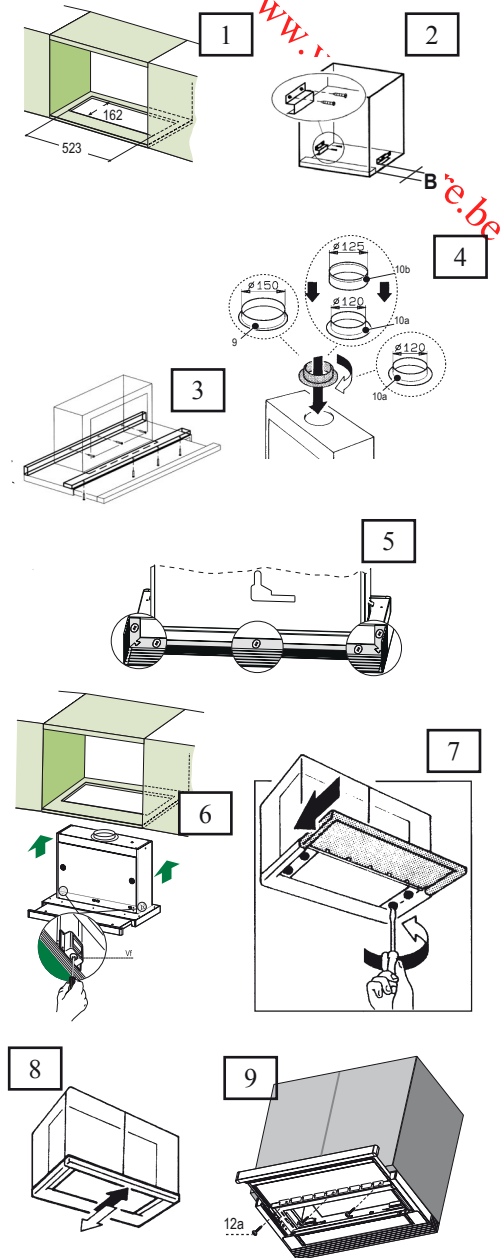
1	Bruksveiledning
---	-----------------



# INSTALLASJON

## Boring av hull i støtteplaten og montering av kjøkkenviften

- Kjøkkenviften kan installeres direkte på veggskapets bunnplate (min. 650 mm fra platetop-pen) med sidestøttene som trykkes på plass.
- Lag en åpning i veggskapets nederste plate, som vist (fig. 1).
- Hvis veggskapet er uten bunn, festes kjøkkenviftens to støttekonsoller (fig. 2) med en av-stand **B** (min. 30 mm og maks. 60 mm).
- Før monteringen, fjern trebeskyttelsene som er brukt for transporten og skrudd fast på trallen og på kjøkkenviftens hoveddel (fig. 3).
- Avhengig av luftutløpets diameter settes det inn en egnet flens i det øverste utløpshullet (fig. 4).
- Skru fast lukkeprofilen **20** bak på kjøkkenviften med skruene **12f** (2,9 x 9,5) som følger med (fig. 5).
- Trekk ut trallen.
- Fjern fettfiltrene ett av gangen ved å gripe inn på de dertil bestemte krokene.
- Lukk igjen trallen.
- Sett inn kjøkkenviften helt til sidestøttene hektes på plass (fig. 6).
- Trekk ut trallen.
- Fest endelig med skruene **Vf** fra undersiden av kjøkkenviften (fig. 6).
- Gå frem på følgende måte for ev. reguleringer av hele filterholderen:
- Løsne de fire reguleringsskruene **Vr** og lukk igjen trallen (fig. 7).
- Flytt hele filterholderen helt til ønsket innstilling med veggskapet (fig. 8).
- Hold kjøkkenviften i ro, trekk ut trallen og skru fast reguleringsskruene **Vr** (fig. 7).
- Kjøkkenviften kan nå festes endelig til veggskapet med skruene **12a** (3,5 x 16) som følger med (fig. 9).
- Gjenmonter fettfiltrene.
- Lukk igjen trallen.



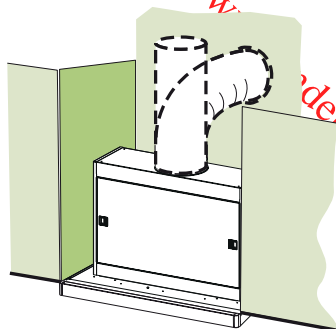
Downloaded from www.r...e.be

## TILKOPLINGER

### LUFTUTLØP FOR SUGEVERSJON

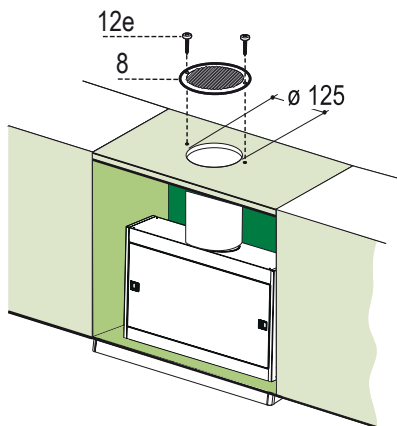
For installasjon av kjøkkenviften i sugeversjon må du kople kjøkkenviften til utløpsrøret med et rør eller en slange med samme diameter som flensen du allerede har montert.

- Fest røret med egnete slangeklemmer. Nødvendig materiale følger ikke med.
- Fjern eventuelle aktive kullfiltre.



### LUFTUTLØP FOR FILTRERINGSVERSJON

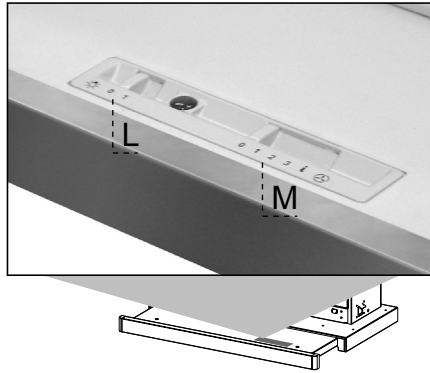
- Bor et hull med en diameter på 125 mm i hyllen som ev. er montert over kjøkkenviften.
- Før flensen **10a** inn på utløpet fra kjøkkenviftens ho-veddel.
- Kople flensen til utløpshullet på hyllen over kjøkkenviften med et rør eller er slange med en diameter på 120 mm.
- Fest røret med egnete slangeklemmer. Nødvendig materiale følger ikke med.
- Fest retningsristen **8** på utløpet med de to skruene **12e** (2,9 x 12,7) som følger med.
- Kontroller at de aktive kullfiltrene er montert.



## ELEKTRISK TILKOBLING

- Fest panseret til strømmettet imellem en bryter i bipolar-kontakt dekning på minst 3 mm.

## BRUK



De ulike funksjonene aktiveres automatisk når trallen trekkes ut. Lukk igjen trallen for å slå av de innstilte funksjonene.

KNAPP	FUNKSJON
<b>L</b> Lys	Tenner og slukker belsningen.
<b>M</b> Motor	Slår sugemotoren på og av.
	1. Min. hastighet, egnet til en spesiell lydøs kontinuerlig luftutskifting når det finnes lite os.
	2. Middels hastighet, egnet til de fleste bruksforhold, fordi forholdet mellom gjennomstrømning av behandlet luft og lydnivå er bra.
	3. Maks. hastighet, egnet til å fjerne mye os, også over lengre tid.
	i. Intensiv hastighet, egnet til å fjerne maksimalt med os.

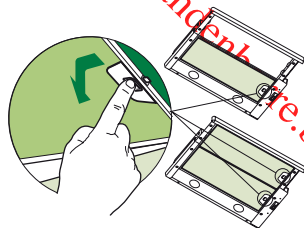


## VEDLIKEHOLD

### FETTFILTRE

#### RENGJØRING AV DE SELVBÆRENDE METALLISKE FETTFILTRENE

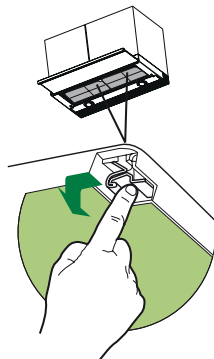
- Filtrene kan vaskes også i oppvaskmaskinen. De må vaskes ca. hver andre måned eller oftere, avhengig av bruksforholdene.
- Trekk ut vognen til oppsugingsenheten.
- Fjern filtrene ett etter ett ved å klemme på hektene.
- Vask filtrene. Pass på at du ikke bøyer dem. La dem tørke før du monterer dem på plass igjen. (Dersom overflaten på filteret endrer farge, noe som kan skje over tid, virker ikke dette negativt inn på filterets effektivitet.)
- Monter tilbake filtrene. Pass på at håndtaket er rettet mot den synlige del av utsiden.
- Lukk vognen til oppsugingsenheten.



### BY

#### BYTTING AV FILTERET

- Disse kan verken vaskes eller brukes om igjen, men må skiftes ca. hver fjerde måned eller oftere avhengig av hvor mye de brukes.
- Trekk ut vognen til oppsugingsenheten.
- Ta ut fettfiltrene.
- Fjern det mettede aktive kullfilteret ved å gripe inn på de dertil bestemte krokene.
- Hekt det nye filteret på i dets sete.
- Monter tilbake fettfiltrene.
- Lukk vognen til oppsugingsenheten.

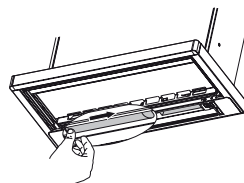
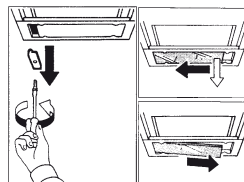


### BELYSNING

#### BYTTE AV LYSRØRENE

##### Lysrør på 11 W.

- Fjern metallklemmene som fester lysholderen i glass.
- La lysholderen gli i en retning slik at motsatt ende frigjøres. Senk den frigjorte enden litt og la den gli helt til den løsner helt.
- Skift ut lysrøret med ett nytt av samme type.
- Gjenmonter lysholderen i glass som beskrevet, men i motsatt rekkefølge.



Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.at  
www.aeg-electrolux.be  
www.aeg-electrolux.cz  
www.aeg-electrolux.dk  
www.aeg-electrolux.fi  
www.aeg-electrolux.fr  
www.aeg-electrolux.de  
www.aeg-electrolux.it  
www.aeg.lu  
www.aeg-electrolux.nl  
www.aeg-electrolux.no  
www.aeg-electrolux.com.pt  
www.aeg.ru  
www.aeg-electrolux.sk  
www.aeg-electrolux.com.es  
www.aeg.ch  
www.aeg-electrolux.co.uk

Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

436002988\_06 - 100519

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

